Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 689
Sitzung vom 10/08/2021
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Waltraud Deeg	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Massimo Bessone	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Arnold Schuler	
	Thomas Widmann	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen und Weiterbildungsanbieter für betriebliche, überbetriebliche oder an Beschäftigte oder Arbeitssuchende gerichtete Weiterbildungs-maßnahmen.

Oggetto:

Approvazione dei criteri per la concessione di contributi a imprese ed enti di formazione per azioni di formazione continua aziendali, extra-aziendali o rivolte a persone occupate o in cerca di occupazione.

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 16.5 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 10. August 1977, Nr. 29 „Berufsbildungskurse von kurzer Dauer“, in geltender Fassung, sieht vor, dass für Berufsbildungskurse mit einer Höchstdauer von 500 Stunden Beiträge an öffentliche oder private Körperschaften, Vereinigungen oder Private vergeben werden können.

L’articolo 1 della legge provinciale 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, recante “Corsi di formazione professionale di breve durata” statuisce che per i corsi di formazione professionale della durata massima di 500 ore possono essere concessi contributi a enti pubblici o privati, a associazioni o a privati.

Gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40 „Ordnung der Berufsbildung“, in geltender Fassung, fördert das Land die Berufsbildung und die entsprechende Fortbildung.

Ai sensi dell’articolo 1 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, recante “Ordinamento della formazione professionale”, la Provincia promuove la formazione professionale e l’elevazione professionale.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 3. März 2015, Nr. 244 die geltenden Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für betriebliche und überbetriebliche Weiterbildungsmaßnahmen genehmigt.

La Giunta provinciale, con deliberazione del 3 marzo 2015, n. 244 ha approvato i vigenti criteri per la concessione di contributi in materia di formazione aziendale ed extra-aziendale.

Die Schließung vieler Bildungseinrichtungen und das gleichzeitige Verbot von Präsenzveranstaltungen während der Corona-Pandemie haben dazu geführt, dass viele alternative und digitale Lernformen wie beispielsweise E-Learning, Webinare u.a. sich am Weiterbildungsmarkt stark etabliert haben. Zum anderen ist es gerade in wirtschaftlich turbulenten Zeiten für viele Unternehmen und Organisationen nicht leicht, auch noch zusätzliche Ressourcen für die berufliche Weiterbildung und Qualifizierung ihrer Mitarbeiter*innen aufzubringen.

La chiusura di molte agenzie di educazione permanente e il contemporaneo divieto di eventi in presenza durante la pandemia Corona hanno fatto sì che molte forme alternative e digitali di apprendimento come l'e-learning, i webinar, ecc. si sono fortemente affermate sul mercato della formazione continua. D'altra parte, soprattutto in tempi economicamente difficili, non è facile per molte aziende e organizzazioni trovare risorse aggiuntive per la formazione continua e qualificazione dei loro dipendenti.

In diesem Sinne ist es notwendig, diese Richtlinien insofern anzupassen, als dass auch E-Learning-Angebote, Webinare u.a. zukünftig als förderfähige Weiterbildungs-maßnahmen eingestuft werden. Gleichzeitig wurden in den Richtlinien verwaltungs-technische Änderungen in Zusammenhang mit der Digitalisierung und kleinere inhaltliche und sprachliche Anpassungen aufgrund von Erfahrungswerten bei der Gewährung der Beiträge und aufgrund von Feedbacks der Antragsteller vorgenommen.

In questo senso, è necessario adattare questi criteri nella misura in cui le offerte di e-learning, i webinar ecc. saranno classificati come misure di formazione continua ammissibili in futuro. Allo stesso tempo, sono state apportate nei criteri modifiche amministrative relative alla digitalizzazione e piccoli adeguamenti di contenuto e linguistici sulla base dell'esperienza acquisita nella concessione dei contributi e del feedback dei soggetti richiedenti.

Die Gewährung dieser Beiträge an Unternehmen und Weiterbildungsanbieter für betriebliche, überbetriebliche oder an Beschäftigte oder Arbeitssuchende gerichtete Weiterbildungsmaßnahmen erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgaben-bereichen des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, werden die Beiträge reduziert oder die Beitragsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.

La concessione di questi contributi a favore di imprese ed enti di formazione per azioni di formazione continua aziendali, extra-aziendali o rivolte a persone occupate o in cerca di occupazione avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dei contributi è ridotta oppure le domande di contributi sono rigettate d’ufficio.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Die Deckung der durch die Einführung dieser Kriterien entstehenden Lasten, welche auf 55.000,00 € im Haushaltsjahr 2021, 435.245,01 € im Haushaltsjahr 2022 und 503.330,87 € im Haushaltsjahr 2023 geschätzt werden, ist durch die auf den Kapiteln U15021.1320, U15021.1350, U15021.1382 und U15021.1560 des Verwaltungshaushalts 2020-2023 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Der Verständlichkeit halber ist es angebracht, die Richtlinien gemäß Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2015, Nr. 244 vollständig zu ersetzen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf der Richtlinien laut Anhang A, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 515188 vom 05.07.2021).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

1. Die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen und Weiterbildungsanbieter für betriebliche, überbetriebliche oder an Beschäftigte oder Arbeitssuchende gerichtete Weiterbildungsmaßnahmen laut Anlage A, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

2. Der Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2015, Nr. 244, in geltender Fassung, ist widerrufen.

Der vorliegende Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione dei presenti criteri, stimati in 55.000,00 € nell'esercizio 2021, 435.245,01 € nell'esercizio 2022 e 503.330,87 € nell'esercizio 2023, è garantita dai fondi stanziati sui capitoli U15021.1320, U15021.1350, U15021.1382 e U15021.1560 del bilancio finanziario gestionale 2020-2023.

Per motivi di leggibilità è opportuno sostituire integralmente i criteri secondo la deliberazione della Giunta provinciale del 3 marzo 2015, n. 244.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di criteri di cui all'allegato A, costituente parte integrante della presente deliberazione, sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e ha richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'unione europea (vedi nota prot. n. 515188 del 05.07.2021).

Ciò premesso,

La Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Di approvare i criteri per la concessione di contributi a favore di imprese ed enti di formazione per azioni di formazione continua aziendali, extra-aziendali o rivolte a persone occupate o in cerca di occupazione di cui all'allegato A, che è parte integrante della presente deliberazione.

2. La deliberazione della Giunta provinciale del 3 marzo 2015, n. 244, e successive modifiche è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1 letto in combinato disposto con l'articolo 28 comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Anlage A

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen und Weiterbildungsanbieter für betriebliche, überbetriebliche oder an Beschäftigte oder Arbeitssuchende gerichtete Weiterbildungsmaßnahmen

I. Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne der Landesgesetze vom 10. August 1977, Nr. 29, und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen für Weiterbildungsmaßnahmen. Die Beiträge können gewährt werden

a) Unternehmen, die betriebsintern für ihr Personal maßgeschneiderte Weiterbildungsmaßnahmen organisieren, um ihren speziellen Anforderungen und denen ihrer Beschäftigten gerecht zu werden,

b) Unternehmen, deren Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen an offenen, überbetrieblichen Weiterbildungsmaßnahmen teilnehmen. Mit dem öffentlichen Beitrag wird ein Teil der Kursgebühr finanziert,

c) Weiterbildungsanbieter, welche offene Weiterbildungsmaßnahmen für Beschäftigte und Arbeitssuchende durchführen.

Art. 2

Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne von Anhang I Artikel 1 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union gilt als Unternehmen jede Einheit, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, und zwar unabhängig von ihrer Rechtsform.

2. Für die Definition von Kleinst-, Klein- und Mittelunternehmen gilt Anhang I Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014. Für die Definition

Allegato A

Criteri per la concessione di contributi a imprese ed enti di formazione per azioni di formazione continua aziendali, extra-aziendali o rivolte a persone occupate o in cerca di occupazione

Capo I

Disposizioni generali

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per azioni di formazione continua, di seguito denominate azioni formative, ai sensi delle leggi provinciali 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche. I contributi possono essere concessi a:

a) imprese che organizzano azioni formative ad hoc all'interno dell'azienda per il proprio personale, al fine di rispondere a specifiche esigenze proprie e dei propri dipendenti;

b) imprese i cui dipendenti partecipano ad azioni formative extra-aziendali aperte a tutti. In tal caso, con il contributo pubblico è finanziata una parte della quota di partecipazione;

c) enti di formazione che svolgono azioni formative aperte a tutti rivolte a persone occupate e in cerca di occupazione.

Art. 2

Definizioni

1. Ai sensi dell'articolo 1 dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, si considera impresa qualsiasi entità che eserciti un'attività economica, indipendentemente dalla sua forma giuridica.

2. L'articolo 2 dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 definisce le nozioni di microimpresa, piccola impresa e media impresa.

von Großunternehmen gilt Artikel 2 Ziffer 24 der genannten Verordnung.

L'articolo 2, punto 24, del suddetto regolamento definisce la nozione di grande impresa.

II. Abschnitt

Betriebsinterne Weiterbildungsmaßnahmen

Capo II

Azioni formative all'interno dell'azienda

Art. 3

Anspruchsberechtigte

1. Die Beiträge laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) können ausschließlich an Unternehmen vergeben werden, die ihren Sitz in der Provinz Bozen haben oder auf jeden Fall ihre Tätigkeit in der Provinz Bozen ausüben.

Art. 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a), esclusivamente le imprese aventi sede in provincia di Bolzano o che comunque esercitano in provincia di Bolzano la propria attività.

Art. 4

Zielgruppe

1. Zielgruppe der Weiterbildungsmaßnahmen sind jeweils mindestens sechs in der Provinz Bozen am Rechtssitz oder in einer Betriebsstätte des antragstellenden Unternehmens beschäftigte Personen, und zwar unabhängig von der Art ihres Arbeitsverhältnisses und von ihrer Qualifikation; davon ausgenommen sind ehrenamtliche Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, Selbständige sowie Freiberufler und Freiberuflerinnen. Zur Zielgruppe zählen auch Eigentümer und Eigentümerinnen/Inhaber und Inhaberinnen, Gesellschafter und Gesellschafterinnen und mitarbeitende Familienmitglieder, die ihre Haupttätigkeit für das Unternehmen verrichten.

Art. 4

Destinatari

1. Le azioni formative devono essere destinate ad almeno sei lavoratori dipendenti, occupati in provincia di Bolzano presso la sede legale o presso un'unità produttiva dell'impresa richiedente, indipendentemente dalla tipologia del rapporto di lavoro e dalla qualifica, ad eccezione dei volontari, dei lavoratori autonomi e dei liberi professionisti. Sono ammessi tra i destinatari anche i proprietari/i titolari, i soci e i collaboratori familiari che svolgono la propria attività principale nell'impresa.

Art. 5

Förderfähige und nicht förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Gefördert werden Weiterbildungsmaßnahmen in Präsenz oder im Online-Unterricht mit einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden/Lerneinheiten (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten). Die Weiterbildungsmaßnahmen müssen fach- und berufsbezogene Inhalte haben, die den Wirtschaftssektor des Unternehmens sowie die beruflichen Perspektiven und die Qualifizierungs- und Fortbildungsbedürfnisse der darin beschäftigten Personen betreffen.

2. Jede Weiterbildungsmaßnahme muss mindestens 16 Unterrichtsstunden/Lerneinheiten umfassen und kann aus einem oder mehreren Kursen bestehen. Förderfähig sind nur jene

Art. 5

Azioni formative agevolabili e non agevolabili

1. Sono agevolabili le azioni formative, sia in presenza, sia in formati online, della durata massima di 500 ore di lezione/unità di apprendimento complessive (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti). Le azioni formative devono avere contenuti tecnico-professionali attinenti al settore economico dell'impresa nonchè alle prospettive professionali e alle esigenze di qualificazione e aggiornamento delle persone ivi occupate.

2. Ogni azione formativa deve comprendere almeno 16 ore di lezione/unità di apprendimento e può essere costituita da uno o più corsi di formazione. Sono agevolabili solamente i corsi ai quali

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Kurse, an denen mindestens sechs im Unternehmen beschäftigte Personen teilnehmen.

3. Nicht gefördert werden

a) Einzelunterricht,

b) Coaching, Supervision und Beratung,

c) Kurse im Gesundheitsbereich, welche auf die Therapie, Diagnose und Behandlung von Leiden und Beschwerden und Ähnliches abzielen,

d) Kurse, die esoterische oder weltanschauliche Inhalte vermitteln,

e) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art,

f) verpflichtende Kurse im Bereich Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung,

g) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Bildungsangebot der Landesberufs- und Fachschulen in Südtirol abgedeckt sind,

h) verpflichtende Bildungsmaßnahmen, welche auf EU-, Staats- oder Landesebene gesetzlich vorgeschrieben sind (z.B. Lehre),

i) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits direkt durch öffentliche Mittel kofinanziert werden,

j) Sprachkurse, welche Basiswissen vermitteln,

k) Weiterbildungsmaßnahmen, bei welchen die Dozententätigkeit ausschließlich mit internem Personal durchgeführt wird.

partecipano almeno sei persone occupate nell'impresa.

3. Non sono agevolabili:

a) le lezioni individuali;

b) il coaching, la supervisione e la consulenza;

c) i corsi in ambito sanitario che vertono su temi quali terapia, diagnosi e cura di dolori e disturbi e simili;

d) i corsi con contenuti esoterici o ideologici;

e) i corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo;

f) la formazione obbligatoria in materia di sicurezza e salute sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche;

g) le azioni formative già presenti, in forma comparabile, nell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali;

h) le azioni formative obbligatorie per legge in base alla normativa europea, statale o provinciale (ad es. apprendistato);

i) le azioni formative già co-finanziate direttamente con fondi pubblici;

j) i corsi di lingua che forniscono le conoscenze di base;

k) le azioni formative in cui l'attività di docenza viene svolta esclusivamente da personale interno.

Art. 6

Zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgabeposten sind zulässig

a) Kosten für interne oder externe Dozenten und Dozentinnen (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten),

b) Fahrtspesen,

c) Miete der Unterrichtsräume,

d) Personalkosten für Kursteilnehmende.

2. Für Dozenten und Dozentinnen laut Absatz 1 Buchstabe a) gilt Folgendes:

a) Zur Festlegung der Kosten für die beteiligten

Art. 6

Spese ammissibili

1. Sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

a) costi del personale docente, interno o esterno (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti):

b) spese di viaggio;

c) locazione delle aule didattiche;

d) costi del personale partecipante alla formazione.

2. Per il personale docente di cui al comma 1, lettera a), trova applicazione quanto segue:

a) per determinare l'ammontare dei costi relativi

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

internen Dozenten und Dozentinnen der Unternehmen sind die durchschnittlichen Arbeitskosten für diese Personen pro Stunde gemäß Artikel 7 zu berechnen. Auf keinen Fall dürfen die für die externen Dozenten und Dozentinnen zulässigen Höchstsätze gemäß Buchstabe b) dieses Absatzes überschritten werden.

b) Für externe Dozenten und Dozentinnen sind je nach Ausbildungsgrad, Lehr- und Arbeitserfahrung drei Vergütungsgruppen vorgesehen:

1) Gruppe A: bis zu 120,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe umfasst Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, Freiberufler und Freiberuflerinnen, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens zehnjähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

2) Gruppe B: bis zu 100,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe umfasst Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, Freiberufler und Freiberuflerinnen, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens fünfjähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

3) Gruppe C: bis zu 80,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe umfasst Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, Freiberufler und Freiberuflerinnen, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens dreijähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

c) Die Beträge laut Buchstabe b) verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer und jeder anderen Abgabe (Vorsorgekassen für Freiberufler und Freiberuflerinnen, Vorsorgepflichtbeitrag und Ähnliches) und inklusive Steuereinbehalt.

d) Die zulässigen Gesamtkosten für interne und externe Dozenten und Dozentinnen werden bestimmt, indem die durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde bzw. die zustehende Stundenvergütung mit der Zahl der vorgesehenen Unterrichtsstunden/Lerneinheiten multipliziert werden. Die geleisteten Stunden müssen anhand der in Artikel 15 Absatz 3 Buchstabe b) oder c) angeführten Unterlagen abgerechnet werden.

3. Für die Fahrtspesen laut Absatz 1 Buchstabe

al personale docente interno delle imprese dev'essere calcolato il costo orario medio del lavoro del personale coinvolto, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 7. In ogni caso non può essere superato il compenso massimo previsto per il personale docente esterno ai sensi della lettera b) del presente comma;

b) per il personale docente esterno si distinguono, in base al titolo di studio e all'esperienza didattica e di lavoro, le seguenti tre fasce di compenso:

1) fascia A: fino a 120,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Rientrano in tale fascia: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno decennale nel profilo o nel settore di riferimento;

2) fascia B: fino a 100,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Rientrano in tale fascia: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno quinquennale nel profilo o nel settore di riferimento;

3) fascia C: fino a 80,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Rientrano in tale fascia: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno triennale nel profilo o nel settore di riferimento;

c) gli importi di cui alla lettera b) sono da intendersi al netto dell'IVA e di ogni altro onere (casse di previdenza dei liberi professionisti, contributo previdenziale obbligatorio e simili) e al lordo della ritenuta d'acconto;

d) i costi totali ammissibili del personale docente interno ed esterno sono determinati moltiplicando rispettivamente il costo orario medio del lavoro o il compenso orario applicabile per il numero di ore lezione/unità di apprendimento previste. Le ore prestate dovranno essere rendicontate tramite la documentazione prevista dall'articolo15, comma 3, lettera b) o c).

3. Per le spese di viaggio di cui al comma 1,

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

b) gilt Folgendes:

a) Es sind nur Fahrtspesen für externe Dozenten und Dozentinnen bei Präsenzunterricht zulässig.

b) Es werden nur die Spesen für die Hin- und Rückfahrt zwischen Wohnort und Kursort mit dem eigenen Personenkraftwagen oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln oder, wenn der zu erreichende Ort mindestens 300 km vom Ausgangsort entfernt ist, mit dem Flugzeug anerkannt.

c) Bei Benützung des eigenen Personenkraftwagens werden gemäß geltender Außendienstregelung des Landes neben dem Kilometergeld auch die Autobahnmaut und die Parkgebühren gegen Vorlage der entsprechenden Belege anerkannt. Taxikosten sind nur in begründeten Fällen zugelassen.

4. Für die Miete der Unterrichtsräume laut Absatz 1 Buchstabe c) gilt Folgendes:

a) Der für die Miete festgelegte Betrag muss im Kostenvoranschlag angegeben und bei der Abrechnung mit quittierter Rechnung belegt werden. Die zulässigen Höchstausgaben pro Tag betragen 300,00 Euro.

b) Ausgaben für die Benutzung betriebseigener Räumlichkeiten oder jener der eigenen Dachorganisation sind nicht zulässig.

5. Für die Personalkosten für Kursteilnehmende laut Absatz 1 Buchstabe d) gilt Folgendes:

a) Da das Personal des Unternehmens in seiner Arbeitszeit an der Weiterbildungsmaßnahme teilnimmt, entstehen dem begünstigten Unternehmen Kosten für den Verdienstausfall (Arbeitsausfall), deshalb können diese Personalkosten, die im Kostenvoranschlag anzugeben sind, anerkannt werden, aber nur zur Berechnung des Anteils der privaten Mitfinanzierung. Es steht den Unternehmen frei, auf die Anerkennung dieser Kosten zu verzichten.

b) Die Kosten für die Kursteilnahme der Eigentümer und Eigentümerinnen/Inhaber und Inhaberinnen, Gesellschafter und Gesellschafterinnen und mitarbeitenden Familienmitglieder werden nicht als Personalkosten anerkannt.

c) Für die Anerkennung der Personalkosten werden nur jene Stunden berücksichtigt, in denen

lettera b), trova applicazione qualto segue:

a) sono ammissibili le sole spese di viaggio del personale docente esterno per azioni formative in presenza;

b) vengono riconosciute le sole spese sostenute per coprire il percorso di andata e ritorno dalla propria residenza al luogo in cui si svolge la formazione, servendosi del proprio automezzo o dei mezzi di trasporto pubblici, incluso l'aereo qualora la località da raggiungere disti almeno 300 chilometri dal luogo di partenza;

c) in caso di utilizzo del proprio automezzo sono riconosciute, in base alla normativa provinciale vigente sulle missioni, oltre all'indennità chilometrica, anche le spese relative ai pedaggi autostradali e le spese per il parcheggio, dietro presentazione delle relative ricevute. Le spese di taxi sono ammesse solo in casi motivati.

4. Per la locazione delle aule didattiche di cui al comma 1, lettera c), trova applicazione quanto segue:

a) l'importo stabilito per la locazione deve essere indicato a preventivo e documentato a rendiconto tramite fattura quietanzata. La spesa massima ammissibile al giorno è pari a 300,00 euro;

b) non sono ammissibili le spese per l'utilizzo di aule di proprietà dell'impresa richiedente o dell'organizzazione alla quale questa aderisce.

5. Per i costi del personale partecipante alla formazione di cui al comma 1, lettera d), trova applicazione quanto segue:

a) poiché la partecipazione dei dipendenti alla formazione in orario di servizio comporta per l'impresa beneficiaria dei costi di mancato reddito (costo del mancato lavoro), tali costi del personale, da indicare a preventivo, possono essere riconosciuti ai soli fini del calcolo del cofinanziamento privato. L'impresa può comunque rinunciare a chiedere il riconoscimento di tali costi;

b) i costi per la partecipazione alla formazione di proprietari/titolari, soci e collaboratori familiari non sono riconosciuti come costi del personale;

c) per il riconoscimento dei costi del personale si considerano unicamente le ore di partecipazione

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen auch effektiv an den Weiterbildungsmaßnahmen teilgenommen haben.

d) Zur Festlegung der Personalkosten werden die durchschnittlichen Arbeitskosten für die einzelnen Kursteilnehmenden pro Stunde, die gemäß Artikel 7 zu berechnen sind, mit der geplanten Zahl der während der Arbeitszeit zu besuchenden Bildungsstunden multipliziert. Die besuchten Stunden müssen anhand der in Artikel 15 Absatz 3 Buchstabe b) oder c) angeführten Unterlagen abgerechnet werden.

effettiva alla formazione da parte dei dipendenti;

d) per determinare l'ammontare dei costi del personale si moltiplica il costo orario medio del lavoro dei singoli partecipanti, calcolato ai sensi dell'articolo 7, per il numero previsto di ore di formazione da frequentare durante l'orario di lavoro. Le ore frequentate dovranno essere rendicontate tramite la documentazione di cui all'articolo 15, comma 3, lettera b) o c).

Art. 7

Berechnung der durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde

1. Die durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde werden auf der Grundlage der Entlohnung und der Sozialabgaben laut entsprechendem Kollektivvertrag und eventuellen Zusatzabkommen errechnet. Dazu ist folgende Berechnung anzustellen:

Bruttojahresgrundlage

+ 13tes Monatsgehalt

+ 14tes Monatsgehalt (falls vorgesehen) und evtl. zusätzliche Elemente, die vertraglich festgelegt sind

= Jahresbruttoentlohnung

+ zu Lasten des Unternehmens gehende Sozialversicherungsbeiträge (z.B. INPS), Arbeitsunfall-Versicherungsbeiträge (INAIL) und eventuelle Zusatzrentenfonds

+ Anteil der angereiften Abfindung (TFR)

= Gesamtkosten des Unternehmens

/ Anzahl der Arbeitsstunden (Kollektivvertrag ohne Urlaub, Freistellungen, Feiertage)

= durchschnittliche Arbeitskosten pro Stunde.

2. Bei der Berechnung der durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde werden allfällige Prämien, Überstunden und Ähnliches nicht berücksichtigt.

Art. 7

Calcolo del costo orario medio del lavoro

1. Il costo orario medio del lavoro è calcolato sulla base della retribuzione e degli oneri sociali previsti dal contratto collettivo di riferimento e da eventuali integrazioni. In particolare, si effettua il seguente calcolo:

base annua lorda

+ tredicesima

+ quattordicesima (se prevista) ed eventuali elementi aggiuntivi stabiliti dal contratto

= retribuzione annua lorda

+ contributi previdenziali (ad es. INPS), contributi INAIL ed eventuali fondi pensione complementari a carico dell'impresa

+ TFR maturato

= costo totale per l'impresa

/ numero ore lavorative (contratto collettivo al netto di ferie, permessi, festività)

= costo orario medio del lavoro.

2. Nel calcolo del costo orario medio del lavoro non si tiene conto di eventuali premi, straordinari e simili.

Art. 8

Art. 8

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Umfang des Beitrags

1. Für die Durchführung einer Weiterbildungsmaßnahme kann ein Beitrag bis zu 30.000,00 Euro pro Antrag gewährt werden.

2. Jedes Unternehmen kann in einem Kalenderjahr mehrere Anträge um einen Beitrag einreichen. Jeder weitere Antrag darf aber erst dann eingereicht werden, wenn die vorhergehende finanzierte Weiterbildungsmaßnahme abgeschlossen ist.

3. Im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind je nach Unternehmenskategorie folgende Fördersätze vorgesehen:

Unternehmenskategorie	Beitragsprozentsatz bezogen auf die zugelassenen Ausgaben
Große Unternehmen	50%
Mittlere Unternehmen	60%
Kleine Unternehmen, Kleinstunternehmen	70%

Art. 9

Beihilferegelung

1. Bei der vorliegenden Maßnahme handelt es sich um eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), welche im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 mit dem Binnenmarkt vereinbar und von der Anmeldepflicht freigestellt ist.

Art. 10

Richtlinien zu den Kosten

1. Die vom öffentlichen Beitrag nicht abgedeckten Kosten der Weiterbildungsmaßnahme gehen zu Lasten des Unternehmens.

2. In Hinsicht auf die Kumulierung von Beihilfen ist Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 anzuwenden.

3. Die Personalkosten für Kursteilnehmende werden nicht rückerstattet. Sie können gemäß Artikel 6 Absatz 5 nur für die Berechnung der privaten Mitfinanzierung anerkannt werden.

Entità del contributo

1. Per l'attuazione dell'azione formativa può essere concesso un contributo fino a 30.000,00 euro per ogni domanda.

2. Ogni impresa può presentare più domande di contributo in un anno solare. Ogni ulteriore domanda può essere presentata solo dopo la conclusione della precedente azione formativa finanziata.

3. Ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014, per le diverse categorie di impresa sono previste le seguenti percentuali di contributo:

categorie d'impresa	percentuale di contributo calcolata sulle spese ammesse
grande impresa	50%
media impresa	60%
piccola impresa o microimpresa	70%

Art. 9

Regime di contribuzione

1. La presente misura costituisce aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE) ed è compatibile con il mercato interno ed esentata dall'obbligo di notifica ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014.

Art. 10

Linee guida sui costi

1. I costi dell'azione formativa non coperti dal contributo pubblico sono a carico dell'impresa.

2. In materia di cumulo, trova applicazione quanto previsto dall'articolo 8 del regolamento (UE) n. 651/2014.

3. I costi del personale partecipante alla formazione non vengono rimborsati. Possono essere riconosciuti, ai sensi dell'articolo 6, comma 5, solo ai fini del calcolo del cofinanziamento privato.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

4. Der maximale Beitrag darf, unabhängig von der Höhe der Personalkosten für die Kursteilnehmenden, auf keinen Fall mehr als die Summe der gemäß Artikel 6 Absätze 2, 3, und 4 anerkannten Ausgabeposten betragen.

5. Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kostenpunkt zulässig, wenn sie nicht oder nur teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten gezahlt worden ist. In diesem Fall können die Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme inklusive der Mehrwertsteuer berechnet werden, jedes Unternehmen unterliegt aber nach wie vor dem eigenen Steuersystem.

4. Qualunque sia l'ammontare dei costi del personale partecipante alla formazione, il contributo massimo non può in alcun caso superare la somma delle voci di spesa riconosciute di cui all'articolo 6, commi 2, 3 e 4.

5. Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario. In questo caso il costo totale dell'azione formativa può essere calcolato al lordo dell'IVA, fermo restando che ciascuna impresa deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 11

Antragstellung

1. Der Antrag muss auf dem von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellten Formular, das vollständig auszufüllen ist, verfasst, vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens unterzeichnet und zusammen mit den vorgesehenen Unterlagen bei derselben Landesdirektion eingereicht werden.

2. Der Antrag muss spätestens zehn Tage vor Beginn der Weiterbildungsmaßnahme eingereicht werden.

3. Der Antrag kann folgendermaßen eingereicht werden:

a) über die zertifizierte elektronische Post (PEC). Der Antrag ist gültig, wenn er mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist oder händisch unterschrieben und mit der Kopie eines amtlichen Erkennungsausweises eingereicht wird;

b) über die herkömmliche elektronische Post, sofern der Antragsteller nicht zur Benutzung der zertifizierten elektronischen Post (PEC) verpflichtet ist. Der Antrag ist gültig, wenn er mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist oder händisch unterschrieben und mit der Kopie eines amtlichen Erkennungsausweises eingereicht wird;

c) über die Online-Dienste der Landesverwaltung.

4. Der Antrag muss fristgerecht von Unternehmen laut Artikel 3 eingereicht werden, sonst kann er nicht angenommen werden.

Art. 11

Presentazione delle domande

1. La domanda, redatta sul modulo predisposto dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca, deve essere compilata in tutte le sue parti, sottoscritta dal/dalla legale rappresentante dell'impresa e presentata, completa degli allegati previsti, alla Direzione stessa.

2. La domanda deve essere presentata almeno dieci giorni prima dell'inizio dell'azione formativa.

3. La domanda va presentata con una delle seguenti modalità:

a) tramite posta elettronica certificata (PEC). La domanda è valida se sottoscritta con firma digitale o se sottoscritta con firma autografa e presentata con una copia del documento di identità;

b) tramite posta elettronica ordinaria, a meno che il soggetto richiedente non sia obbligato a utilizzare la posta elettronica certificata (PEC). La domanda è valida se sottoscritta con firma digitale o se sottoscritta con firma autografa e presentata con una copia del documento di identità;

c) attraverso i servizi online dell'Amministrazione provinciale.

4. La domanda, a pena di inammissibilità, deve essere presentata da imprese di cui all'articolo 3, nel rispetto dei termini previsti.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

5. Folgende Unterlagen sind dem Antrag beizulegen:

a) Erklärung zur Beihilferegelung und Deggendorf-Erklärung,

b) Kostenvoranschlag, der auf dem von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellten Vordruck abzufassen ist,

c) Dokumentation und Berechnung der Personalkosten für die Kursteilnehmenden, einschließlich der Berechnung der durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde,

d) Teilnehmerliste (in Form einer Excel-Tabelle, die von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellt wird),

e) datierter und unterschriebener Lebenslauf jeder unterrichtenden Person, der am Tag der Antragstellung nicht älter als 1 Jahr sein darf und in dem alle Angaben, die nicht die berufliche Qualifikation und Erfahrung betreffen, geschwärzt sind.

6. Eventuelle Ausgabenbelege, einschließlich Akontorechnungen, oder Zahlungen, die vor dem Tag der Einreichung des Antrags datiert sind, haben den Ausschluss der gesamten Weiterbildungsmaßnahme vom Beitrag zur Folge.

5. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

a) dichiarazione del regime di contribuzione e dichiarazione Deggendorf;

b) preventivo di spesa, redatto sul modulo predisposto dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca;

c) documentazione e calcolo dei costi del personale partecipante alla formazione, compreso il calcolo del costo orario medio del lavoro;

d) elenco dei partecipanti (in forma di tabella Excel predisposta dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca);

e) *curriculum vitae* datato e firmato di ciascun docente, di data non anteriore a un anno rispetto a quella di presentazione della domanda, con oscuramento preventivo dei dati non attinenti alle qualifiche e alle esperienze professionali.

6. Eventuali documenti di spesa, incluse le fatture di acconto, o pagamenti antecedenti la data di presentazione della domanda determinano l'esclusione dal contributo dell'intera azione formativa.

Art. 12

Inhaltliche Prüfung der Anträge und Beitragsgewährung

1. Die Kommission laut Artikel 48 prüft die Förderfähigkeit der Weiterbildungsmaßnahmen laut Artikel 5 unter folgenden Aspekten:

a) Schlüssigkeit und Übereinstimmung der Weiterbildungsmaßnahme mit den Tätigkeitsbereichen des Unternehmens,

b) Bedarf an beruflicher Qualifizierung und Fort- und Weiterbildung der im Unternehmen beschäftigten Personen,

c) Angemessenheit der Weiterbildungsmaßnahme bezogen auf die Kosten, die Dauer, die Zielsetzung, die Inhalte und die Methoden.

2. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Bildungsverwaltung entscheidet auf der Grundlage der inhaltlichen Prüfung durch die Kommission laut Artikel 48 über die Gewährung oder Nichtgewährung des Beitrags. Das Ergebnis wird den antragstellenden Unternehmen schriftlich mitgeteilt. Ohne schriftliche Beitragszusage beginnen die Unternehmen mit der

Art. 12

Esame di merito delle domande e concessione del contributo

1. Le azioni formative agevolabili ai sensi dell'articolo 5 sono esaminate dalla commissione di cui all'articolo 48 in relazione ai seguenti aspetti:

a) coerenza e corrispondenza delle azioni formative rispetto ai settori di attività dell'impresa;

b) fabbisogno professionale e formativo del personale occupato presso l'impresa;

c) adeguatezza delle azioni formative in rapporto ai costi, alla durata, alle finalità generali, ai contenuti e ai metodi.

2. Il direttore/La direttrice della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione decide sulla concessione o mancata concessione del contributo in base all'esame di merito eseguito dalla commissione di cui all'articolo 48. Il risultato è comunicato alle imprese richiedenti per iscritto. In assenza della comunicazione scritta relativa alla concessione del

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Verantwortung. Im Falle einer Nichtgewährung des Beitrags werden keinerlei Spesen anerkannt.

3. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet und bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanziert.

Art. 13

Beginn, Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 120 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags beginnen.

2. Für die Durchführung der Weiterbildungsmaßnahmen und deren Bestätigung sind die in Artikel 15 Absatz 3 Buchstabe b) oder c) vorgesehenen Dokumente zu verwenden. Diese Dokumente sind korrekt und sorgfältig zu führen und, sofern vorgesehen, mit allen erforderlichen Unterschriften zu versehen.

3. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die vom begünstigten Unternehmen im Antrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme.

4. Etwaige Änderungen bei den Kursteilnehmenden, am Kurskalender, am Stundenplan oder am Kursort müssen der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden.

5. Sollte die Anzahl der Teilnehmenden unter sechs Personen fallen, ist für die Fortführung der Weiterbildungsmaßnahme eine ausdrückliche Genehmigung erforderlich. Dasselbe gilt für etwaige Änderungen beim Inhalt der Weiterbildungsmaßnahme oder bei den Dozenten und Dozentinnen.

6. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

7. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb des Kalenderjahres, in dem der Antrag gestellt wird, vollständig durchgeführt und abgeschlossen werden.

8. Besteht eine Weiterbildungsmaßnahme aus mehreren Kursen, müssen mindestens 50 Prozent davon innerhalb der in Absatz 7 genannten Frist durchgeführt und abgeschlossen werden.

Art. 14

Anwesenheitspflicht und

contributo, le imprese avviano l'azione formativa sotto la propria responsabilità; in caso di mancata concessione del contributo, non verrà riconosciuta alcuna spesa.

3. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata e sono finanziate fino a esaurimento dei fondi disponibili.

Art. 13

Avvio, svolgimento e conclusione delle azioni formative

1. L'azione formativa deve iniziare entro 120 giorni dalla data di presentazione della domanda.

2. Per lo svolgimento e l'attestazione delle azioni formative deve essere utilizzata la documentazione prevista dall'articolo 15, comma 3, lettera b) o c). Tale documentazione deve essere tenuta in modo corretto e accurato e, ove previsto, deve essere corredata di tutte le firme necessarie.

3. La concessione del contributo si riferisce unicamente all'azione formativa specificata dall'impresa beneficiaria nella domanda.

4. Eventuali modifiche relative ai partecipanti, al calendario, all'orario o alla sede dei corsi devono essere comunicate tempestivamente alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.

5. Se il numero dei partecipanti scende al di sotto delle sei persone, per la prosecuzione dell'azione formativa è necessaria un'autorizzazione espressa. Lo stesso vale anche per eventuali modifiche relative al contenuto dell'azione formativa o al personale docente.

6. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

7. L'azione formativa deve essere interamente realizzata e conclusa entro l'anno solare in cui viene presentata la domanda di contributo.

8. Se l'azione formativa è costituita da più corsi di formazione, è necessario che sia realizzato e concluso entro il termine di cui al comma 7 almeno il 50 per cento di tali corsi.

Art. 14

Frequenza obbligatoria e attestati di frequenza

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Teilnahmebestätigungen

1. Die begünstigten Unternehmen sind verpflichtet, alle vorgesehenen Unterrichtsstunden/Lerneinheiten durchzuführen.

2. Die Teilnehmenden müssen mindestens 80 Prozent dieser Stunden/Lerneinheiten besuchen, sofern sie nicht nachweislich aus schwerwiegenden Gründen verhindert sind.

3. Am Ende der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Teilnahmebestätigung ausgestellt werden.

1. Le imprese beneficiarie sono obbligate a svolgere tutte le ore di lezione/unità di apprendimento previste.

2. I partecipanti devono frequentare almeno l'80 per cento delle suddette ore, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento.

3. A conclusione dell'azione formativa deve essere rilasciato ai partecipanti l'attestato di frequenza.

Art. 15

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung vorgelegt werden.

2. In besonderen ordnungsgemäß begründeten Fällen kann die Frist laut Absatz 1 um weitere 90 Tage verlängert werden, sofern ein entsprechender Antrag vor Fristablauf eingereicht wird.

3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) Aufstellung der getätigten Ausgaben in derselben Form und Gliederung wie im genehmigten Kostenvoranschlag,

b) im Falle von Weiterbildungsmaßnahmen in Präsenz das von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung zur Verfügung gestellte Anwesenheitsregister, aus dem Folgendes hervorgeht:

1) Anwesenheit der einzelnen Teilnehmenden, welche mit der jeweiligen Unterschrift dokumentiert sein muss,

2) von den Dozenten und Dozentinnen geleistete Stunden, welche mit der jeweiligen Unterschrift dokumentiert sein müssen,

c) im Falle von Weiterbildungsmaßnahmen im Online-Unterricht werden

1) die Anwesenheit der einzelnen Teilnehmenden bestätigt durch

1.1) die von der Online-Plattform generierte Aufzeichnung oder

1.2) den Nachweis über den Lernerfolg oder

Art. 15

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione deve essere presentata alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca entro 60 giorni dal termine dell'azione formativa.

2. In casi particolari debitamente motivati, il termine di cui al comma 1 può essere prorogato di ulteriori 90 giorni, previa apposita domanda da presentarsi prima della scadenza del termine stesso.

3. Per la rendicontazione deve essere presentata la seguente documentazione:

a) elenco riepilogativo delle spese sostenute, nella medesima forma e articolazione del preventivo approvato;

b) in caso di azioni formative in presenza, i registri didattici di presenza messi a disposizione dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca, da cui devono risultare:

1) la presenza dei singoli partecipanti, da documentare con la rispettiva firma;

2) le ore prestate dal personale docente, da documentare con la rispettiva firma;

c) in caso di azioni formative in formati online:

1) a conferma della presenza dei singoli partecipanti:

1.1) la registrazione generata dalla piattaforma online oppure

1.2) le prove dei risultati dell'apprendimento oppure

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

1.3) andere zweckdienliche Nachweise,

2) die von den Dozenten und Dozentinnen geleisteten Stunden bestätigt durch

2.1) die von der Online-Plattform generierte Aufzeichnung oder

2.2) andere zweckdienliche Nachweise,

d) endgültige aktualisierte Teilnehmerliste (in Form einer Excel-Tabelle, die von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellt wird),

e) Erklärung, dass die Teilnahmebestätigungen ausgestellt wurden,

f) Erklärung zur Angabe der allfälligen Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für die betreffende Weiterbildungsmaßnahme eingereicht wurden,

g) Buchungsbelege:

1) elektronische Rechnungen samt XML – File und entsprechender Umwandlung in PDF-Format über das Austauschsystem SDI (beinhaltet alle Elemente der Rechnung samt Übertragungsprotokolle), heruntergeladen vom reservierten Bereich der Agentur für Einnahmen. Ausländische Rechnungen sind im PDF–Format vorzulegen,

2) Honorarnoten und sonstige Belege zum Nachweis der getätigten Ausgaben,

3) Zahlungsnachweise in Form von Bankdokumenten für alle Buchungsbelege laut Ziffern 1 und 2,

h) Gehaltszettel der internen Dozenten und Dozentinnen und Berechnung der diesbezüglichen durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde,

i) Berechnung der durchschnittlichen Arbeitskosten für die Kursteilnehmenden pro Stunde,

j) Abschlussbericht zur Durchführung und zu den Ergebnissen der Weiterbildungsmaßnahme.

4. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage des genehmigten Kostenvoranschlages und der bei der Abrechnung anerkannten Kosten.

Art. 16

Widerruf des Beitrags

1.3) qualsiasi altra prova fornita a tale scopo;

2) a conferma delle ore prestate dal personale docente:

2.1) la registrazione generata dalla piattaforma online oppure

2.2) qualsiasi altra prova fornita a tale scopo;

d) elenco definitivo e aggiornato dei partecipanti (in forma di tabella excel predisposta dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca);

e) dichiarazione di avvenuto rilascio degli attestati di frequenza;

f) dichiarazione sugli eventuali uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre istanze di agevolazione economica per la stessa azione formativa;

g) documentazione contabile:

1) fatture elettroniche, comprensive di file XML e relativa conversione in PDF operata per tramite il sistema di interscambio (SDI) – contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione) –, scaricati dall'area riservata dell'Agenzia delle Entrate. Le fatture estere devono essere presentate in formato PDF;

2) note onorario e altri documenti giustificativi delle spese sostenute;

3) conferme di pagamento in forma di documenti bancari relative a tutti i documenti contabili di cui ai punti 1 e 2;

h) buste paga del personale docente interno e calcolo del relativo costo orario medio del lavoro;

i) calcolo del costo orario medio del lavoro del personale partecipante alla formazione;

j) relazione finale sulla realizzazione e sui risultati dell'azione formativa.

4. Conclusa la verifica della documentazione presentata a rendiconto e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base del preventivo di spesa approvato e dei costi riconosciuti in sede di rendicontazione.

Art. 16

Revoca del contributo

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

1. Die Nichteinhaltung der in den Artikeln 13, 14 und 15 angeführten Bedingungen hat – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen - den Widerruf des Beitrags zur Folge.

2. Wird die Bedingung laut Artikel 13 Absatz 8 nicht eingehalten (d.h. werden weniger als 50 % der Kurse der genehmigten Weiterbildungsmaßnahme durchgeführt) oder werden bei der genehmigten Weiterbildungsmaßnahme grobe Unregelmäßigkeiten in didaktischer, organisatorischer oder verwaltungstechnischer Hinsicht festgestellt, wird der Beitrag widerrufen.

3. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehlten, Verpflichtungen nicht erfüllt wurden, unwahre oder falsche Erklärungen abgegeben wurden oder notwendige Informationen unterlassen wurden, so wird der Beitrag widerrufen.

4. Bei Widerruf eines bereits ausgezahlten Beitrags muss das begünstigte Unternehmen den entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum berechneten gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

1. Fatti salvi casi particolari debitamente motivati, il mancato rispetto delle condizioni di cui agli articoli 13, 14 e 15 comporta la revoca del contributo.

2. In caso di mancato rispetto della condizione di cui all'articolo 13, comma 8 (percentuale di realizzazione dei corsi dell'azione formativa approvata inferiore al 50 per cento), o se vengono riscontrate gravi irregolarità nelle attività didattiche, nell'organizzazione o nell'amministrazione dell'azione formativa autorizzata, il contributo viene revocato.

3. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontri la mancanza dei requisiti previsti, il mancato rispetto degli obblighi assunti, la presentazione di dichiarazioni non veritiere o mendaci o l'omissione di informazioni dovute, il contributo viene revocato.

4. In caso di revoca di un contributo già liquidato, l'impresa beneficiaria deve restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

III. Abschnitt

Überbetriebliche Weiterbildungsmaßnahmen

Capo III

Azioni formative extra-aziendali

Art. 17

Anspruchsberechtigte

1. Die Beiträge laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) können an Kleinst- und Kleinunternehmen vergeben werden, die ihren Sitz in der Provinz Bozen haben oder auf jeden Fall ihre Tätigkeit in der Provinz Bozen ausüben.

2. Der Beitrag kann ausschließlich für Beschäftigte des ansuchenden Unternehmens beantragt werden.

Art. 17

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b), le microimprese e le piccole imprese aventi sede in provincia di Bolzano o che comunque esercitano in provincia di Bolzano la propria attività.

2. Il contributo può essere richiesto solo per le persone occupate nell'impresa richiedente.

Art. 18

Zielgruppe

1. Zielgruppe der Weiterbildungsmaßnahmen sind jeweils bis zu fünf in der Provinz Bozen am Rechtssitz oder in einer Betriebsstätte des antragstellenden Unternehmens beschäftigte Personen mit Ausnahme der ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. Zur Zielgruppe zählen auch Eigentümer und Eigentümerinnen/Inhaber und Inhaberinnen, Gesellschafter und Gesellschafterinnen und mitarbeitende

Art. 18

Destinatari

1. Destinatari delle azioni formative sono fino a cinque lavoratori dipendenti, occupati in provincia di Bolzano presso la sede legale o presso un'unità produttiva dell'impresa richiedente, ad eccezione dei volontari. Tra i destinatari sono ammessi anche i proprietari/i titolari, i soci e i collaboratori familiari che svolgono la propria attività principale nell'impresa richiedente.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Familienmitglieder, die ihre Haupttätigkeit für das Antrag stellende Unternehmen verrichten.

Art. 19

Förderfähige und nicht förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Gefördert werden Weiterbildungsmaßnahmen in Präsenz oder im Online-Unterricht mit einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden/Lerneinheiten (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten). Die Weiterbildungsmaßnahmen können in Italien oder im Ausland stattfinden und müssen fach- und berufsbezogene Inhalte haben, die den Wirtschaftssektor des Unternehmens sowie die beruflichen Perspektiven und die Qualifizierungs- und Fortbildungsbedürfnisse der darin beschäftigten Personen betreffen.

2. Jede Weiterbildungsmaßnahme kann aus einem oder mehreren Kursen bestehen.

3. Nicht gefördert werden

a) Einzelunterricht,

b) Coaching, Supervision und Beratung, Messe- und Kongressbesuche,

c) Weiterbildungsmaßnahmen, welche direkt am Arbeitsplatz oder im Betrieb durchgeführt werden,

d) Sprachkurse,

e) reguläre Schulausbildung und Laureatsstudiengänge,

f) Kurse im Gesundheitsbereich, welche auf die Therapie, Diagnose und Behandlung von Leiden und Beschwerden und Ähnliches abzielen,

g) Kurse, die esoterische oder weltanschauliche Inhalte vermitteln,

h) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art,

i) verpflichtende Kurse im Bereich Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung,

j) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Bildungsangebot der Landesberufs- und Fachschulen in Südtirol abgedeckt sind,

k) verpflichtende Bildungsmaßnahmen, welche auf EU-, Staats- oder Landesebene gesetzlich vorgeschrieben sind (z.B. Lehre),

Art. 19

Azioni formative agevolabili e non agevolabili

1. Sono agevolabili le azioni formative, sia in presenza, sia in formati online, della durata massima di 500 ore di lezione/unità di apprendimento complessive (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti). Le azioni formative possono svolgersi in Italia o all'estero e devono avere contenuti tecnico-professionali attinenti al settore economico dell'impresa nonché alle prospettive professionali e alle esigenze di qualificazione e aggiornamento delle persone ivi occupate.

2. Ogni azione formativa può essere costituita da uno o più corsi di formazione.

3. Non sono agevolabili:

a) le lezioni individuali;

b) il coaching, la supervisione e la consulenza, le visite a fiere e congressi;

c) le azioni formative realizzate direttamente sul luogo di lavoro o nell'azienda stessa;

d) i corsi di lingua;

e) i corsi scolastici e i corsi di laurea;

f) i corsi in ambito sanitario che che vertono su temi quali terapia, diagnosi e cura di dolori e disturbi e simili;

g) i corsi che con contenuti esoterici o ideologici;

h) i corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo;

i) la formazione obbligatoria in materia di sicurezza e salute sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche;

j) le azioni formative già presenti, in forma comparabile, nell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali;

k) le azioni formative obbligatorie per legge in base alla normativa europea, statale o provinciale (ad es. apprendistato);

l) Weiterbildungsmaßnahmen, welche bereits direkt durch öffentliche Mittel kofinanziert werden.

Art. 20

Kursveranstalter

1. Die Weiterbildungsmaßnahmen, für die ein Beitrag beantragt wird, können nur von öffentlichen und privaten Körperschaften oder Gesellschaften durchgeführt werden, die in ihrer Satzung die berufliche Aus-, Fort- und Weiterbildung als Zielsetzung vorsehen.

2. Die Kursveranstalter laut Absatz 1 müssen mindestens eine der folgenden Voraussetzungen erfüllen:

a) für die Weiterbildung akkreditiert sein,

b) über eine ISO-, EFQM- oder ähnliche anerkannte Zertifizierung verfügen,

c) entsprechende Referenzen und Erfahrung im einschlägigen Bereich aufweisen.

3. Kursveranstalter und antragstellendes Unternehmen dürfen nicht identisch sein.

Art. 21

Zulässige Ausgaben

1. Zulässig ist ausschließlich die Kursgebühr für die im Antrag angegebene und genehmigte Weiterbildungsmaßnahme.

2. Die Kommission laut Artikel 48 legt jährlich den Höchstbetrag der anerkannten Kursgebühr für jede Unterrichtsstunde/Lerneinheit fest.

3. Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, Zertifikats- und Prüfungsgebühren sowie Ausgaben für Kursmaterial und Ähnliches werden nicht anerkannt.

Art. 22

Umfang des Beitrags

1. Jedem Unternehmen kann ein Beitrag von maximal 10.000,00 Euro pro Kalenderjahr gewährt werden. Der Beitrag für jede einzelne Person kann dabei maximal 3.000,00 Euro pro Kalenderjahr betragen.

2. Jedes Unternehmen kann in einem Kalenderjahr mehrere Anträge um einen Beitrag einreichen.

l) le azioni formative già co-finanziate direttamente con fondi pubblici.

Art. 20

Soggetti erogatori

1. Le azioni formative per le quali si richiede il contributo possono essere erogate solo da enti pubblici o privati, o da società pubbliche o private, aventi fra le proprie finalità statutarie la formazione e l'aggiornamento professionale.

2. I soggetti erogatori di cui al comma 1 devono soddisfare almeno uno dei seguenti requisiti:

a) essere accreditati per la formazione continua,

b) essere certificati ISO, EFQM o altro sistema certificatorio riconosciuto,

c) avere adeguate referenze ed esperienza nel settore specifico.

3. Il soggetto erogatore delle azioni formative non può coincidere con l'impresa richiedente.

Art. 21

Spese ammissibili

1. È ammissibile unicamente la quota di partecipazione all'azione formativa specificata nella domanda e approvata.

2. La commissione di cui all'articolo 48 determina annualmente l'ammontare massimo della quota di partecipazione riconosciuta per ogni ora di lezione/unità di apprendimento.

3. Non sono riconosciute spese di vitto e alloggio, per certificazioni ed esami, per il materiale didattico e simili.

Art. 22

Entità del contributo

1. A ogni impresa può essere concesso un contributo massimo di 10.000,00 euro per ogni anno solare. L'importo massimo del contributo per singola persona ammonta a 3.000,00 euro per anno solare.

2. Ogni impresa può presentare più domande di contributo in un anno solare.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

3. Die Weiterbildungsmaßnahme kann gemäß Artikel 19 Absatz 2 aus einem oder mehreren Kursen bestehen. Der Beitrag wird nur dann gewährt, wenn die Teilnahmegebühr pro Person und Kurs mindestens 400,00 Euro beträgt.

4. Der Beitrag beträgt maximal 80 Prozent der anerkannten Kursgebühr.

3. Ai sensi dell'articolo 19, comma 2, l'azione formativa può consistere in uno o più corsi. Il contributo viene concesso solo se la quota di partecipazione per persona e per corso è di almeno 400,00 euro.

4. Il contributo ammonta, al massimo, all'80 per cento della quota di partecipazione riconosciuta.

Art.23

Beihilferegelung

1. Im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen fällt der vorgesehene Beitrag unter „geringfügige Beihilfen".

Art. 23

Regime di contribuzione

1. La presente misura costituisce "aiuto di importanza minore (de minimis)" ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti de minimis.

Art. 24

Richtlinien zu den Kosten

1. Die vom öffentlichen Beitrag nicht abgedeckten Kosten der Weiterbildungsmaßnahme gehen zu Lasten des Unternehmens.

2. In Hinsicht auf die Kumulierung von Beihilfen ist Artikel 5 der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 anzuwenden.

3. Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kostenpunkt zulässig, wenn sie nicht oder nur teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten gezahlt worden ist. In diesem Fall kann die Kursgebühr inklusive der Mehrwertsteuer berechnet werden, jedes einzelne Unternehmen unterliegt aber nach wie vor dem eigenen Steuersystem.

Art. 24

Linee guida sui costi

1. I costi dell'azione formativa non coperti dal contributo pubblico sono a carico dell'impresa.

2. In materia di cumulo, trova applicazione quanto previsto dall'articolo 5 del regolamento (UE) n. 1407/2013.

3. Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario. In questo caso la quota di partecipazione all'azione formativa può essere calcolata al lordo dell'IVA, fermo restando che ciascuna impresa deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 25

Antragstellung

1. Der Antrag muss auf dem von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellten Formular, das vollständig auszufüllen ist, verfasst, vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens unterzeichnet und zusammen mit den vorgesehenen Unterlagen bei derselben Landesdirektion eingereicht werden.

2. Der Antrag muss spätestens am Vortag des Beginns der Weiterbildungsmaßnahme

Art. 25

Presentazione delle domande

1. La domanda, redatta sul modulo predisposto dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca, deve essere compilata in tutte le sue parti, sottoscritta dal/dalla legale rappresentante dell'impresa e presentata, completa degli allegati previsti, alla Direzione stessa.

2. La domanda deve essere presentata entro e non oltre il giorno antecedente l'inizio dell'azione

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

eingereicht werden.

3. Der Antrag kann folgendermaßen eingereicht werden:

a) über die zertifizierte elektronische Post (PEC). Der Antrag ist gültig, wenn er mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist oder händisch unterschrieben und mit der Kopie eines amtlichen Erkennungsausweises eingereicht wird;

b) über die herkömmliche elektronische Post, sofern der Antragsteller nicht zur Benutzung der zertifizierten elektronischen Post (PEC) verpflichtet ist. Der Antrag ist gültig, wenn er mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist oder händisch unterschrieben und mit der Kopie eines amtlichen Erkennungsausweises eingereicht wird;

c) über die Online-Dienste der Landesverwaltung.

4. Der Antrag muss fristgerecht von Unternehmen laut Artikel 17 eingereicht werden, sonst kann er nicht angenommen werden.

5. Dem Antrag ist die De-minimis-Erklärung beizulegen.

6. Eventuelle Ausgabenbelege, einschließlich Akontorechnungen, oder Zahlungen, die vor dem Tag der Einreichung des Antrags datiert sind, haben den Ausschluss der gesamten Weiterbildungsmaßnahme vom Beitrag zur Folge.

formativa.

3. La domanda va presentata con una delle seguenti modalità:

a) tramite posta elettronica certificata (PEC). La domanda è valida se sottoscritta con firma digitale o se sottoscritta con firma autografa e presentata con una copia del documento di identità;

b) tramite posta elettronica ordinaria, a meno che il soggetto richiedente non sia obbligato a utilizzare la posta elettronica certificata (PEC). La domanda è valida se sottoscritta con firma digitale o se sottoscritta con firma autografa e presentata con una copia del documento di identità;

c) attraverso i servizi online dell'Amministrazione provinciale.

4. La domanda, a pena di inammissibilità, deve essere presentata da imprese di cui all'articolo 17, nel rispetto dei termini previsti.

5. Alla domanda deve essere allegata la dichiarazione "de minimis".

6. Eventuali documenti di spesa, incluse le fatture di acconto, o pagamenti, antecedenti la data di presentazione della domanda determinano l'esclusione dal contributo dell'intera azione formativa.

Art. 26

Inhaltliche Prüfung der Anträge und Beitragsgewährung

1. Die Kommission laut Artikel 48 prüft die Förderfähigkeit der Weiterbildungsmaßnahmen laut Artikel 19 unter folgenden Aspekten:

a) Schlüssigkeit und Übereinstimmung der Weiterbildungsmaßnahmen mit den Tätigkeitsbereichen des Unternehmens,

b) Bedarf an beruflicher Qualifizierung und Fort- und Weiterbildung der im Unternehmen beschäftigten Personen,

c) Angemessenheit der Kursgebühr.

2. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

3. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Bildungsverwaltung entscheidet auf der Grundlage der inhaltlichen Prüfung durch die Kommission laut Artikel 48 über die Gewährung

Art. 26

Esame di merito delle domande e concessione del contributo

1. Le azioni formative agevolabili ai sensi dell'articolo 19 sono esaminate dalla commissione di cui all'articolo 48 in relazione ai seguenti aspetti:

a) coerenza e corrispondenza delle azioni formative rispetto ai settori di attività dell'impresa;

b) fabbisogno professionale e formativo del personale occupato presso l'impresa;

c) adeguatezza della quota di partecipazione all'azione formativa.

2. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

3. Il direttore/La direttrice della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione decide sulla concessione o mancata concessione del contributo in base all'esame di

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

oder Nichtgewährung des Beitrags. Das Ergebnis wird den antragstellenden Unternehmen schriftlich mitgeteilt. Ohne schriftliche Beitragszusage erfolgt die Teilnahme an der Weiterbildungsmaßnahme auf Verantwortung des antragstellenden Unternehmens. Im Falle einer Nichtgewährung des Beitrags wird die Kursgebühr nicht anerkannt.

4. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet und bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanziert.

5. Die Kommission laut Artikel 48 kann bestimmen, welcher Anteil der jährlich zugewiesenen Geldmittel zur Finanzierung von Weiterbildungsmaßnahmen verwendet wird, die nicht im Jahr der Antragstellung, sondern erst in den darauffolgenden Kalenderjahren abgeschlossen werden.

merito eseguito dalla commissione di cui all'articolo 48. Il risultato è comunicato alle imprese richiedenti per iscritto. In assenza della comunicazione scritta relativa alla concessione del contributo, la partecipazione all'azione formativa avviene sotto la responsabilità dell'impresa richiedente. In caso di mancata concessione del contributo, la quota di partecipazione non verrà riconosciuta.

4. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata e sono finanziate fino a esaurimento dei fondi disponibili.

5. La commissione di cui all'articolo 48 può determinare la quota delle risorse finanziarie assegnate annualmente che sarà impiegata per il finanziamento di azioni formative che non terminano nell'anno di presentazione della domanda, ma negli anni seguenti.

Art. 27

Beginn, Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahmen

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 120 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags beginnen.

2. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die vom begünstigten Unternehmen im Antrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme.

3. Etwaige Änderungen am Kurskalender, am Stundenplan oder am Kursort sind ordnungsgemäß zu begründen und müssen der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden.

4. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen – 24 Monate nach Antragstellung vollständig durchgeführt und abgeschlossen sein.

Art. 27

Avvio, svolgimento e conclusione delle azioni formative

1. L'azione formativa deve iniziare entro 120 giorni dalla data di presentazione della domanda.

2. La concessione del contributo si riferisce unicamente all'azione formativa specificata dall'impresa beneficiaria nella domanda.

3. Eventuali modifiche relative al calendario, all'orario o alla sede dei corsi devono essere debitamente motivate e comunicate tempestivamente alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.

4. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati, l'azione formativa deve essere interamente realizzata e conclusa entro 24 mesi dalla presentazione della domanda di contributo.

Art. 28

Teilnahmebestätigung

1. Die Anwesenheit bei der Weiterbildungsmaßnahme muss durch eine Teilnahmebestätigung nachweisbar sein.

Art. 28

Attestato di frequenza

1. La partecipazione all'azione formativa deve essere comprovabile con un attestato di frequenza.

Art. 29

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 60 Tagen

Art. 29

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione deve essere presentata

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung vorgelegt werden.

2. In besonderen ordnungsgemäß begründeten Fällen kann die Frist laut Absatz 1 um weitere 90 Tage verlängert werden, sofern ein entsprechender Antrag vor Fristablauf eingereicht wird.

3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) Erklärung, dass die vom Kursveranstalter ausgestellten Teilnahmebestätigungen vorhanden sind,

b) Erklärung zur Angabe der allfälligen Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für die betreffende Weiterbildungsmaßnahme eingereicht wurden,

c) Buchungsbelege:

1) elektronische Rechnungen samt XML – File und entsprechender Umwandlung in PDF-Format über das Austauschsystem SDI (beinhaltet alle Elemente der Rechnung samt Übertragungsprotokolle), heruntergeladen vom reservierten Bereich der Agentur für Einnahmen. Ausländische Rechnungen sind im PDF–Format vorzulegen,

2) Zahlungsnachweise in Form von Bankdokumenten für alle Buchungsbelege laut Ziffer 1.

4. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage der bei der Abrechnung anerkannten Kosten.

alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca entro 60 giorni dal termine dell'azione formativa.

2. In casi particolari debitamente motivati, il termine di cui al comma 1 può essere prorogato di ulteriori 90 giorni, previa apposita domanda da presentarsi prima della scadenza del termine stesso.

3. Per la rendicontazione deve essere presentata la seguente documentazione:

a) dichiarazione sul possesso degli attestati di frequenza rilasciati dal soggetto erogatore;

b) dichiarazione sugli eventuali uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre istanze di agevolazione economica per la stessa azione formativa;

c) documentazione contabile:

1) fatture elettroniche, comprensive di file XML e relativa conversione in PDF operata tramite il sistema di interscambio (SDI) – contenente tutti gli elementi della fattura compresi gli identificativi di trasmissione), scaricati dall'area riservata dell'Agenzia delle Entrate. Le fatture estere devono essere presentate in formato PDF;

2) conferme di pagamento in forma di documenti bancari relativi ai documenti contabili di cui al punto 1.

4. Conclusa la verifica della documentazione presentata a rendiconto e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base dei costi riconosciuti in sede di rendicontazione.

Art. 30

Widerruf des Beitrages

1. Die Nichteinhaltung der in den Artikeln 27, 28 und 29 angeführten Bedingungen hat – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen – den Widerruf des Beitrags zur Folge.

2. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehlten, Verpflichtungen nicht erfüllt wurden, unwahre oder falsche Erklärungen abgegeben wurden oder notwendige Informationen unterlassen wurden, so wird der Beitrag widerrufen.

3. Bei Widerruf eines bereits ausgezahlten Beitrags muss das begünstigte Unternehmen den

Art. 30

Revoca del contributo

1. Fatti salvi casi particolari debitamente motivati, il mancato rispetto delle condizioni di cui agli articoli 27, 28 e 29 comporta la revoca del contributo.

2. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontri la mancanza dei requisiti previsti, il mancato rispetto degli obblighi assunti o la presentazione di dichiarazioni non veritiere o mendaci o l'omissione di informazioni dovute, il contributo viene revocato.

3. In caso di revoca di un contributo già liquidato, l'impresa beneficiaria deve restituire il relativo

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum berechneten gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

IV. Abschnitt

Weiterbildungsanbieter

Art. 31

Anspruchsberechtigte

1. Die Beiträge laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe c) können an folgende Unternehmen, in Folge als Weiterbildungsanbieter bezeichnet, vergeben werden, die in ihrer Satzung die berufliche Aus- und Weiterbildung als Zielsetzung vorsehen:

a) öffentliche und private Körperschaften und Berufsbildungseinrichtungen,

b) bilaterale Einrichtungen der Sozialpartner,

c) Berufskammern und -kollegien.

2. Die Weiterbildungsanbieter laut Absatz 1 müssen mindestens eine der folgenden Voraussetzungen erfüllen:

a) für die Weiterbildung akkreditiert sein,

b) über eine ISO-, EFQM- oder ähnliche anerkannte Zertifizierung verfügen,

c) entsprechende Referenzen und Erfahrung im einschlägigen Bereich aufweisen.

3. Die Weiterbildungsanbieter laut Absatz 1 müssen ihren Sitz in der Provinz Bozen haben oder auf jeden Fall ihre Tätigkeit in der Provinz Bozen ausüben.

Art. 32

Zielgruppe

1. Zielgruppe der förderfähigen Weiterbildungsmaßnahmen sind

a) Personen, die am Rechtssitz oder in einer Betriebsstätte eines Unternehmens in der Provinz Bozen beschäftigt sind,

b) in der Provinz Bozen ansässige Personen mit Arbeitslosenstatus, die sofort bereit sind, ein angemessenes Arbeitsangebot anzunehmen.

2. Nicht zur Zielgruppe gehören die Beschäftigten des antragstellenden

importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Capo IV

Enti di formazione

Art. 31

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1, comma 1, lettera c), le seguenti imprese, di seguito denominate enti di formazione, che prevedono, tra le proprie finalità statutarie, la formazione e l'aggiornamento professionale:

a) enti pubblici e privati e organismi di formazione professionale;

b) enti bilaterali costituiti dalle parti sociali;

c) collegi e ordini professionali.

2. Gli enti di formazione di cui al comma 1 devono soddisfare almeno uno dei seguenti requisiti:

a) essere accreditati per la formazione continua;

b) essere certificati ISO, EFQM o altro sistema certificatorio riconosciuto;

c) avere adeguate referenze ed esperienza nel settore specifico.

3. Gli enti di formazione di cui al comma 1 devono avere sede in provincia di Bolzano o comunque esercitare in provincia di Bolzano la propria attività.

Art. 32

Destinatari

1. Le azioni formative agevolabili devono essere destinate a:

a) persone occupate presso la sede legale o un'unità produttiva di un'impresa in provincia di Bolzano;

b) persone residenti in provincia di Bolzano che sono in possesso dello stato di disoccupazione e che sono immediatamente disponibili ad accettare una congrua offerta di lavoro.

2. Non possono rientrare fra i destinatari i dipendenti dell'ente di formazione richiedente.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Weiterbildungsanbieters.

Art. 33

Förderfähige und nicht förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Gefördert werden Weiterbildungsmaßnahmen (Kurs, Lehrgang oder Workshop, im Folgenden als Kurs bezeichnet) sowohl in Präsenz als auch im Online-Unterricht mit einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden/Lerneinheiten (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten). Die Weiterbildungsmaßnahmen müssen fach- und berufsbezogene Inhalte haben und in der Provinz Bozen durchgeführt werden.

2. Gefördert werden können nur jene Weiterbildungsmaßnahmen, an denen – außer in begründeten Fällen – mindestens acht Personen teilnehmen.

3. Mit den Weiterbildungsmaßnahmen müssen insbesondere folgende Ziele verfolgt werden:

a) die Anpassung der Kenntnisse und Fertigkeiten an neue berufliche Anforderungen,

b) die Erweiterung von Kenntnissen und Fertigkeiten mit dem Ziel eines beruflichen und finanziellen Aufstiegs,

c) der Erwerb von Kenntnissen und Fertigkeiten, um in einem neuen Beruf Fuß zu fassen,

d) der Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt,

e) die berufliche Spezialisierung (z.B. Vorbereitungskurse auf Prüfungen zur Erlangung einer Befähigung zur Ausübung bestimmter Tätigkeiten).

4. Nicht gefördert werden

a) Coaching, Supervision und Beratung,

b) Sprachkurse,

c) Kurse im Gesundheitsbereich, welche auf die Therapie, Diagnose und Behandlung von Leiden und Beschwerden und Ähnliches abzielen,

d) Kurse, die esoterische oder weltanschauliche Inhalte vermitteln,

e) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art,

f) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Bildungsangebot der Landesberufs- und Fachschulen in Südtirol abgedeckt sind,

Art. 33

Azioni formative agevolabili e non agevolabili

1. Sono agevolabili le azioni formative (corsi, percorsi formativi o workshop, di seguito denominati corsi), sia in presenza, sia in formati online, della durata massima di 500 ore di lezione/unità di apprendimento complessive (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti). Le azioni formative devono avere contenuti tecnico-professionali ed essere erogate in provincia di Bolzano.

2. Sono agevolabili solamente le azioni formative alle quali partecipano, salvo casi motivati, almeno otto persone.

3. Le azioni formative devono essere finalizzate in particolare:

a) all'adeguamento delle conoscenze e delle abilità alle nuove esigenze professionali;

b) all'ampliamento delle conoscenze e delle abilità al fine della progressione professionale ed economica;

c) all'acquisizione delle conoscenze e delle abilità necessarie per svolgere una nuova professione;

d) al reinserimento nel mercato del lavoro;

e) alla specializzazione professionale (ad esempio corsi di preparazione ad esami per l'abilitazione all'esercizio di determinate attività).

4. Non sono agevolabili:

a) il coaching, la supervisione, la consulenza;

b) i corsi di lingua;

c) i corsi in ambito sanitario che vertono su temi quali terapia, diagnosi e cura di dolori e disturbi e simili;

d) i corsi che con contenuti esoterici o ideologici;

e) i corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo;

f) le azioni formative già presenti, in forma comparabile, nell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

g) Weiterbildungsmaßnahmen, welche bereits direkt durch öffentliche Mittel kofinanziert werden,

h) Tagungen, Vorträge, Messen, Kongresse und Ähnliches.

g) le azioni formative già cofinanziate direttamente con fondi pubblici;

h) congressi, convegni, conferenze, fiere e simili.

Art. 34

Zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgabeposten sind zulässig:

a) Direkte Kosten:

1) Kursleitung (interne oder externe Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen),

2) Dozenten und Dozentinnen (interne oder externe),

3) Tutoring (interne oder externe Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen),

4) Fahrtspesen,

5) Verpflegungskosten,

6) Miete von didaktischen Geräten,

7) Miete der Unterrichtsräume,

8) Kursmaterial,

b) Indirekte Kosten:

1) Personalkosten für Verwaltung und Buchführung,

2) Fixkosten.

2. Für die Kursleitung laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 1 gilt Folgendes:

a) Unter diesen Posten fallen alle Ausgaben für die Planung, Vorbereitung und Realisierung der Weiterbildungsmaßnahme.

b) Ausgaben für die Kursleitung sind im Ausmaß von maximal 40 Prozent der gesamten Weiterbildungsstunden (Theorie- und Praxisunterricht) zulässig.

c) Zur Festlegung der Kosten für das beteiligte eigene Personal der Weiterbildungsanbieter sind die durchschnittlichen Arbeitskosten für diese Personen pro Stunde gemäß Artikel 35 zu berechnen. Auf keinen Fall dürfen die für die externen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zulässigen Höchstsätze gemäß Buchstabe d) dieses Absatzes überschritten werden.

d) Für externe Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen ist eine Vergütung von maximal 80,00 Euro pro

Art. 34

Spese ammissibili

1. Sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

a) costi diretti:

1) direzione di corso (personale interno o esterno);

2) personale docente (interno o esterno);

3) tutoraggio (personale interno o esterno);

4) spese di viaggio;

5) spese di vitto;

6) noleggio delle attrezzature didattiche;

7) locazione delle aule didattiche;

8) materiale didattico;

b) costi indiretti:

1) costi del personale per attività amministrative e contabili;

2) costi fissi.

2. Per la direzione di corso di cui al comma 1, lettera a), numero 1), trova applicazione quanto segue:

a) la presente voce di spesa comprende i costi per la pianificazione, la preparazione e la realizzazione dell'azione formativa;

b) le spese per la direzione di corso sono ammissibili fino a un massimo del 40 per cento del totale delle ore di formazione (teorica e pratica);

c) per determinare l'ammontare dei costi relativi al personale interno degli enti di formazione dev'essere calcolato il costo orario medio del lavoro del personale coinvolto, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 35. In ogni caso non può essere superato il compenso massimo previsto per il personale esterno ai sensi della lettera d) del presente comma;

d) per il personale esterno, il compenso massimo previsto è di 80,00 euro all'ora;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Stunde vorgesehen.

e) Zur Berechnung der Kosten für die Kursleitung sind die allgemeinen Bestimmungen laut Artikel 35 Absätze 1 und 3 anzuwenden.

3. Für die Dozenten und Dozentinnen laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 2 gilt Folgendes:

a) Zur Festlegung der Kosten für die beteiligten internen Dozenten und Dozentinnen der Weiterbildungsanbieter sind die durchschnittlichen Arbeitskosten für diese Personen pro Stunde gemäß Artikel 35 zu berechnen. Auf keinen Fall dürfen die für die externen Dozenten und Dozentinnen zulässigen Höchstsätze gemäß Buchstabe b) dieses Absatzes überschritten werden.

b) Für externe Dozenten und Dozentinnen sind je nach Ausbildungsgrad, Lehr- und Arbeitserfahrung drei Vergütungsgruppen vorgesehen:

1) Gruppe A: bis zu 120,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe umfasst Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, Freiberufler und Freiberuflerinnen, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens zehnjähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

2) Gruppe B: bis zu 100,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe umfasst Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, Freiberufler und Freiberuflerinnen, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens fünfjähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

3) Gruppe C: bis zu 80,00 Euro je Unterrichtsstunde/Lerneinheit. Diese Gruppe umfasst Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, Freiberufler und Freiberuflerinnen, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens dreijähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

c) Zur Berechnung der Kosten für die Dozenten und Dozentinnen sind die allgemeinen Bestimmungen laut Artikel 35 Absätze 1 und 2 anzuwenden.

4. Für das Tutoring laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 3 gilt Folgendes:

a) Die Ausgaben für das Tutoring sind im Ausmaß von maximal 50 Prozent der gesamten Weiterbildungsstunden (Theorie- und

e) per il calcolo dei costi della direzione di corso si applicano le disposizioni generali di cui all'articolo 35, commi 1 e 3.

3. Per il personale docente di cui al comma 1, lettera a), numero 2), trova applicazione quanto segue:

a) per determinare l'ammontare dei costi relativi al personale docente interno degli enti di formazione dev'essere calcolato il costo orario medio del lavoro del personale coinvolto, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 35. In ogni caso non può essere superato il compenso massimo previsto per il personale docente esterno ai sensi della lettera b) del presente comma;

b) per il personale docente esterno si distinguono, in base al titolo di studio e all'esperienza didattica e di lavoro, le seguenti tre fasce di compenso:

1) fascia A: fino a 120,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Rientrano in tale fascia: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno decennale nel profilo o nel settore di riferimento;

2) fascia B: fino a 100,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Rientrano in tale fascia: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno quinquennale nel profilo o nel settore di riferimento;

3) fascia C: fino a 80,00 euro per ogni ora di lezione/unità di apprendimento. Rientrano in tale fascia: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti di imprese private o della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno triennale nel profilo o nel settore di riferimento;

c) per il calcolo dei costi del personale docente si applicano le disposizioni generali di cui all'articolo 35, commi 1 e 2.

4. Per il tutoraggio di cui al comma 1, lettera a), numero 3), trova applicazione quanto segue:

a) le spese per l'attività di tutoraggio sono ammissibili fino ad un massimo del 50 per cento del

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Praxisunterricht) zulässig.

b) Die Verwaltung entscheidet aufgrund der Beschreibung der geplanten Weiterbildungsmaßnahme über die Notwendigkeit eines Tutorings und das entsprechende zulässige Stundenausmaß.

c) Zur Festlegung der Kosten für das beteiligte eigene Personal der Weiterbildungsanbieter sind die durchschnittlichen Arbeitskosten für diese Personen pro Stunde gemäß Artikel 35 zu berechnen. Auf keinen Fall dürfen die für die externen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zulässigen Höchstsätze gemäß Buchstabe d) dieses Absatzes überschritten werden.

d) Für externe Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen ist eine Vergütung von maximal 50,00 Euro pro Stunde vorgesehen.

e) Zur Berechnung der Kosten für das Tutoring sind die allgemeinen Bestimmungen laut Artikel 35 Absätze 1 und 3 anzuwenden.

5. Für die Fahrtspesen laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 4 gilt Folgendes:

a) Es sind nur Fahrtspesen für externe Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen (Dozenten und Dozentinnen, Kursleitung, Tutoring) bei Präsenzunterricht zulässig.

b) Es werden nur die Spesen für die Hin- und Rückfahrt zwischen Wohnort und Kursort mit dem eigenen Personenkraftwagen oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln oder, wenn der zu erreichende Ort mindestens 300 km vom Ausgangsort entfernt ist, mit dem Flugzeug anerkannt.

c) Bei Benützung des eigenen Personenkraftwagens werden gemäß geltender Außendienstregelung des Landes neben dem Kilometergeld auch die Autobahnmaut und die Parkgebühren gegen Vorlage der entsprechenden Belege anerkannt. Taxikosten werden nur in begründeten Fällen anerkannt.

6. Für die Verpflegungskosten laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 5 gilt Folgendes:

a) Es sind nur Verpflegungskosten für externe Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen (Dozenten und Dozentinnen, Kursleitung, Tutoring) bei Präsenzunterricht zulässig.

b) Für jede Mahlzeit werden die Kosten bis zu der Ausgabengrenze erstattet, die in der geltenden Außendienstregelung des Landes festgelegt

totale delle ore di formazione (teorica e pratica);

b) l'Amministrazione decide, in base alla descrizione dell'azione formativa prevista, in merito alla necessità del tutoraggio e all'entità delle relative ore ammesse;

c) per determinare l'ammontare dei costi relativi al personale interno degli enti di formazione dev'essere calcolato il costo orario medio del lavoro del personale coinvolto, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 35. In ogni caso non può essere superato il compenso massimo previsto per il personale esterno ai sensi della lettera d) del presente comma;

d) per il personale esterno, il compenso massimo previsto è di 50,00 euro all'ora;

e) per il calcolo dei costi del tutoraggio si applicano le disposizioni generali di cui all'articolo 35, commi 1 e 3.

5. Per le spese di viaggio di cui al comma 1, lettera a), numero 4), trova applicazione quanto segue:

a) sono ammissibili le sole spese di viaggo del personale esterno, docente e non docente (direzione di corso, tutoraggio), per azioni formative in presenza;

b) vengono riconosciute le sole spese sostenute per coprire il percorso di andata e ritorno dalla propria residenza al luogo in cui si svolge la formazione, servendosi del proprio automezzo o dei mezzi di trasporto pubblici, incluso l'aereo qualora la località da raggiungere disti almeno 300 chilometri dal luogo di partenza;

c) in caso di utilizzo del proprio automezzo sono riconosciute, in base alla normativa provinciale vigente sulle missioni, oltre all'indennità chilometrica, anche le spese relative ai pedaggi autostradali e le spese per il parcheggio, dietro presentazione delle relative ricevute. Eventuali spese di taxi sono ammesse solo in casi motivati.

6. Per le spese di vitto di cui al comma 1, lettera a), numero 5), trova applicazione quanto segue:

a) sono ammissibili le sole spese di vitto del personale esterno, docente e non docente (direzione di corso, tutoraggio), per azioni formative in presenza;

b) i limiti di spesa per ogni pasto sono quelli fissati dalla normativa provinciale vigente sulle missioni;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

ist.

c) Nicht zulässig sind Unterkunftskosten und Spesen für Extrakonsumationen, wie zum Beispiel Bar, Frigobar, Telefon und Ähnliches.

7. Für die Miete von didaktischen Geräten laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 6 gilt Folgendes:

a) Zulässig sind nur Ausgaben für die Miete von außerordentlichen didaktischen Geräten, die zur Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme erforderlich sind.

b) Nicht zulässig sind hingegen Ausgaben für die Miete von Online-Plattformen, den Ankauf von Lizenzen für Videokonferenzen-Software und Ähnliches und die Miete von Geräten, die zur Grundausstattung eines Unterrichtsraumes für die Durchführung eines Kurses gehören (z.B. Laptop, Beamer, Overhead-Projektor, Flipcharts, Pinnwand, Moderationskoffer, Fernsehgerät, DVD/CD-Player und Ähnliches).

8. Für die Miete der Unterrichtsräume laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 7 gilt Folgendes:

a) Der für die Miete festgelegte Betrag muss im Kostenvoranschlag angegeben und bei Abrechnung mit quittierter Rechnung belegt werden. Die zulässigen Höchstausgaben pro Tag betragen 300,00 Euro.

b) Ausgaben für die Benutzung betriebseigener Räumlichkeiten oder jener der eigenen Dachorganisation sind nicht zulässig.

9. Für das Kursmaterial laut Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 8 gilt Folgendes:

a) Dieser Posten umfasst die Kosten für den Ankauf von Kursmaterial (Bücher, Verbrauchs- und Übungsmaterial), das den an der Weiterbildungsmaßnahme Teilnehmenden zur Verfügung gestellt wird; diese Kosten sind im Ausmaß von maximal 100,00 Euro pro Person zulässig. Nicht zulässig sind hingegen die Kosten für Büromaterial.

b) Das für die Bildungsmaßnahme vorgesehene Material ist im Kostenvoranschlag genau aufzulisten und zu beschreiben und muss für die Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme verwendet werden; die entsprechenden Ausgaben sind bei Abrechnung durch quittierte Einkaufsrechnungen zu belegen.

c) Das bei der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme verwendete oder hergestellte

c) non sono ammissibili le spese di alloggio e le spese per gli extra, quali ad esempio bar, frigobar, telefono e simili.

7. Per il noleggio delle attrezzature didattiche di cui al comma 1, lettera a), numero 6), trova applicazione quanto segue:

a) sono ammissibili solamente le spese per il noleggio di attrezzature didattiche straordinarie, necessarie allo svolgimento delle azioni formative;

b) non sono ammissibili le spese per il noleggio di piattaforme online, l'acquisto di licenze per software di videoconferenza e simili e le spese per il noleggio di attrezzature didattiche facenti parte della dotazione di base di un'aula per lo svolgimento di corsi (ad esempio laptop, beamer, lavagna luminosa, *flip-chart*, pannello d'affissione, valigetta di moderazione, televisore, riproduttore per DVD/CD e simili).

8. Per la locazione delle aule didattiche di cui al comma 1, lettera a), numero 7), trova applicazione quanto segue:

a) l'importo stabilito per la locazione deve essere indicato a preventivo e documentato a rendiconto tramite fattura quietanzata. La spesa massima ammissibile al giorno è pari a 300,00 euro;

b) non sono ammissibili le spese per l'utilizzo di aule di proprietà dell'ente richiedente o dell'organizzazione alla quale questo aderisce.

9. Per il materiale didattico di cui al comma 1, lettera a), numero 8), trova applicazione quanto segue:

a) la presente voce comprende le spese per l'acquisto di materiali (libri, materiale di consumo e didattico) messi a disposizione dei partecipanti all'azione formativa; tali spese sono ammissibili fino a un importo massimo di euro 100,00 a persona. Non sono ammissibili le spese per il materiale di cancelleria;

b) il materiale previsto per lo svolgimento dell'azione formativa deve essere dettagliatamente elencato e descritto nel preventivo e deve essere utilizzato per la realizzazione dell'azione stessa; le relative spese devono essere documentate in sede di rendicontazione tramite fatture d'acquisto quietanzate;

c) non è permessa la commercializzazione dei materiali usati o prodotti durante lo svolgimento

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Material darf nicht vermarktet werden.

10. Für die indirekten Kosten laut Absatz 1 Buchstabe b) gilt Folgendes:

a) Unter den Posten „Personalkosten für Verwaltung und Buchführung“ fallen die Kosten für das Personal, welches mit Verwaltungs- und Sekretariatstätigkeiten sowie mit der Buchführung in Zusammenhang mit der Weiterbildungsmaßnahme beauftragt ist.

b) Unter den Posten „Fixkosten“ fallen alle zu Lasten des Weiterbildungsanbieters gehenden Gemeinkosten wie jene für Reinigung, Telefon, Wasser, Heizung, Strom und Miete für die Verwaltungs- und Büroräume.

c) Die indirekten Kosten sind als Pauschalverrechnungssatz in Höhe von maximal 20 Prozent der genehmigten direkten Kosten zulässig.

d) Die indirekten Kosten müssen weder bei Antragstellung noch bei der Abrechnung belegt werden. Bei Kontrollen und Überprüfungen muss der Weiterbildungsanbieter jedoch darlegen, wie er diese Kosten berechnet hat.

e) Die Abrechnung der indirekten Kosten mit Pauschalverrechnungssatz darf in keinem Fall eine künstliche Erhöhung der direkten Kosten zur Folge haben. Sind die direkten Kosten bei der Abrechnung niedriger als die ursprünglich genehmigten, wird auch der pauschal anerkannte Betrag für die indirekten Kosten anteilsmäßig reduziert.

Art. 35

Allgemeine Bestimmungen zu den beauftragten Personen und Berechnung der durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde

1. Die Vergütungen für die mit der Weiterbildungsmaßnahme beauftragten externen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen (Dozenten und Dozentinnen, Kursleitung, Tutoring) laut Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d), Absatz 3 Buchstabe b) und Absatz 4 Buchstabe d) verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer und jeder anderen Abgabe (Vorsorgekassen für Freiberufler und Freiberuflerinnen, Vorsorgepflichtbeitrag und Ähnliches) und inklusive Steuereinbehalt.

2. Die zulässigen Gesamtkosten für interne und externe Dozenten und Dozentinnen werden bestimmt, indem die durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde bzw. die zustehende Stundenvergütung mit der Zahl der vorgesehenen

dell’azione formativa.

10. Per i costi indiretti di cui al comma 1, lettera b), trova applicazione quanto segue:

a) nella voce “costi del personale per attività amministrative e contabili” rientrano i costi relativi al personale incaricato di svolgere attività amministrative, di segreteria e contabili connesse all’azione formativa;

b) nella voce “costi fissi” rientrano le spese generali a carico dell’ente di formazione, quali spese di pulizia, telefono, acqua, riscaldamento, corrente elettrica e locazione dei locali amministrativi e degli uffici;

c) i costi indiretti vengono riconosciuti forfettariamente e nell’ammontare massimo del 20 per cento dei costi diretti approvati;

d) i costi indiretti non devono essere documentati né all’atto della presentazione della domanda di contributo, né in sede di rendicontazione. In caso di controlli e verifiche, l’ente di formazione è tuttavia tenuto a specificare le modalità di calcolo dei costi;

e) il ricorso all’opportunità di rendicontare forfettariamente i costi indiretti non può in alcun caso comportare un aumento artificiale dei costi diretti. Se, in sede di rendicontazione, i costi diretti sono inferiori a quelli originariamente approvati, anche l’importo forfettario riconosciuto per i costi indiretti è ridotto in proporzione.

Art. 35

Disposizioni generali sul personale incaricato e calcolo del costo orario medio del lavoro

1. I compensi per il personale esterno incaricato della realizzazione dell’azione formativa (direzione di corso, docenza, tutoraggio) di cui all’articolo 34, comma 2, lettera d), comma 3, lettera b), e comma 4, lettera d), sono da intendersi al netto dell’IVA e di ogni altro onere (casse di previdenza dei liberi professionisti, contributo previdenziale obbligatorio e simili) e al lordo della ritenuta d’acconto.

2. I costi totali ammissibili del personale docente interno ed esterno sono determinati moltiplicando rispettivamente il costo orario medio del lavoro o il compenso orario applicabile per il numero di ore di lezione/unità di apprendimento

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Unterrichtsstunden/Lerneinheiten (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten) multipliziert werden. Die geleisteten Stunden müssen anhand der in Artikel 44 Absatz 3 Buchstabe b) oder c) angeführten Unterlagen abgerechnet werden.

3. Die zulässigen Gesamtkosten für interne und externe nicht unterrichtende Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen (Kursleitung, Tutoring) werden bestimmt, indem die durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde bzw. die zustehende Stundenvergütung mit der Zahl der vorgesehenen Tätigkeitsstunden (1 Tätigkeitsstunde = 60 Minuten) multipliziert werden. Die geleisteten Stunden müssen anhand der Time-Sheets laut Artikel 44 Absatz 3 Buchstabe f) abgerechnet werden.

4. Die durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde werden auf der Grundlage der Entlohnung und der Sozialabgaben laut entsprechendem Kollektivvertrag und eventuellen Zusatzabkommen errechnet. Dazu ist folgende Berechnung anzustellen:

Bruttojahresgrundlage

+ 13tes Monatsgehalt

+ 14tes Monatsgehalt (falls vorgesehen) und evtl. zusätzliche Elemente, die vertraglich festgelegt sind

= Jahresbruttoentlohnung

+ zu Lasten des Weiterbildungsanbieters gehende Sozialversicherungsbeiträge (z.B. INPS), Arbeitsunfall-Versicherungsbeiträge (INAIL) und eventuelle Zusatzrentenfonds

+ Anteil der angereiften Abfindung (TFR)

= Gesamtkosten des Weiterbildungsanbieters

/ Anzahl der Arbeitsstunden (Kollektivvertrag ohne Urlaub, Freistellungen, Feiertage)

= durchschnittliche Arbeitskosten pro Stunde.

5. Bei der Berechnung der durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde werden allfällige Prämien, Überstunden und Ähnliches nicht berücksichtigt.

previste (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti). Le ore prestate devono essere rendicontate tramite la documentazione di cui all'articolo 44, comma 3, lettera b) o c).

3. I costi totali ammissibili per il personale non docente interno ed esterno (direzione di corso, tutoraggio) sono determinati moltiplicando rispettivamente il costo orario medio del lavoro o il compenso orario applicabile per il numero di ore di attività previste (1 ora di attività = 60 minuti). Le ore prestate devono essere rendicontate tramite i time-sheet di cui all'articolo 44, comma 3, lettera f).

4. Il costo orario medio del lavoro è calcolato sulla base della retribuzione e degli oneri sociali previsti dal contratto collettivo di riferimento e da eventuali integrazioni. In particolare, si effettua il seguente calcolo:

base annua lorda

+ tredicesima

+ quattordicesima (se prevista) ed eventuali elementi aggiuntivi stabiliti dal contratto

= retribuzione annua lorda

+ contributi previdenziali (ad es. INPS), contributi INAIL ed eventuali fondi pensione complementari a carico dell'ente di formazione

+ TFR maturato

= costo totale per l'ente di formazione

/ numero ore lavorative (contratto collettivo al netto di ferie, permessi, festività)

= costo orario medio del lavoro.

5. Nel calcolo del costo orario medio del lavoro non si tiene conto di eventuali premi, straordinari e simili.

Art. 36

Umfang des Beitrags

1. Für die Durchführung einer Weiterbildungsmaßnahme kann ein Beitrag bis zu 30.000,00 Euro pro Antrag gewährt werden.

2. Jeder Weiterbildungsanbieter kann in einem

Art. 36

Entità del contributo

1. Per l'attuazione dell'azione formativa può essere concesso un contributo fino a 30.000,00 euro per ogni domanda.

2. Ogni ente di formazione può presentare più

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Kalenderjahr mehrere Anträge einreichen, wobei es in jedem Fall erforderlich ist, für jeden Kurs einen eigenen Antrag einzureichen.

3. Im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind je nach Unternehmenskategorie folgende Fördersätze vorgesehen:

Unternehmenskategorie	Beitragsprozentsatz bezogen auf die zugelassenen Ausgaben
Große Unternehmen	50%
Mittlere Unternehmen	60%
Kleine Unternehmen, Kleinstunternehmen	70%

Art. 37

Beihilferegelung

1. Bei der vorliegenden Maßnahme handelt es sich um eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), welche im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 mit dem Binnenmarkt vereinbar und von der Anmeldepflicht freigestellt ist.

2. Werden die Weiterbildungsmaßnahmen von den Unternehmen zur Einhaltung verbindlicher nationaler Ausbildungsvorschriften organisiert, fällt der vorgesehene Beitrag im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über De-minimis-Beihilfen unter „geringfügige Beihilfen“.

Art. 38

Richtlinien zu den Kosten

1. Die vom öffentlichen Beitrag nicht abgedeckten Kosten der Weiterbildungsmaßnahme gehen zu Lasten des Weiterbildungsanbieters.

2. In Hinsicht auf die Kumulierung von Beihilfen ist Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 oder Artikel 5 der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 anzuwenden.

3. Die private Mitfinanzierung kann abgedeckt werden, indem von den Teilnehmenden Kursgebühren eingehoben werden; diese sind bereits im Beitragsantrag anzugeben.

4. Die Summe aus den effektiv eingehobenen

domande di contributo in un anno solare; è comunque necessario presentare una domanda per ciascun corso.

3. Ai sensi dell’articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014, per le diverse categorie di impresa sono previste le seguenti percentuali di contributo:

categorie d’impresa	percentuale di contributo calcolata sulle spese ammesse
grande impresa	50%
media impresa	60%
piccola impresa o microimpresa	70%

Art. 37

Regime di contribuzione

1. La presente misura costituisce aiuto di Stato ai sensi dell’articolo 107, paragrafo 1, del Trattato sul funzionamento dell’Unione Europea (TFUE) ed è compatibile con il mercato interno ed esentata dall’obbligo di notifica in base all’articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014.

2. In caso di azioni formative organizzate dalle imprese per conformarsi alla normativa nazionale in materia di formazione obbligatoria, il regime di contribuzione è quello previsto dal regolamento (UE) n. 1407/2013 concernente gli “aiuti di importanza minore (de minimis)”.

Art. 38

Linee guida sui costi

1. I costi dell’azione formativa non coperti dal contributo pubblico sono a carico dell’ente di formazione.

2. In materia di cumulo, trova applicazione quanto previsto dall’articolo 8 del regolamento (UE) n. 651/2014 o dall’articolo 5 del regolamento (UE) n. 1407/2013.

3. Il cofinanziamento privato può essere coperto da eventuali quote di partecipazione al corso versate dai partecipanti, che devono essere indicate nella domanda di contributo.

4. La somma delle quote di partecipazione al

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Teilnahmegebühren, den allfälligen anderen mit der Weiterbildungsmaßnahme zusammenhängenden Einnahmen und der öffentlichen Finanzierung darf die förderfähigen und bei der Abrechnung anerkannten Gesamtkosten nicht überschreiten.

5. Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kostenpunkt zulässig, wenn sie nicht oder nur teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten gezahlt worden ist. In diesem Fall können die Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme inklusive der Mehrwertsteuer berechnet werden, jeder einzelne Weiterbildungsanbieter unterliegt aber nach wie vor dem eigenen Steuersystem.

corso effettivamente riscosse, delle altre eventuali entrate riferite all'azione formativa e del finanziamento pubblico non può superare la somma delle spese ammissibili e riconosciute a rendiconto.

5. Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario. In questo caso il costo totale dell'azione formativa può essere calcolato al lordo dell'IVA, fermo restando che ciascun ente di formazione deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 39

Antragstellung

1. Der Antrag muss auf dem von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellten Formular, das vollständig auszufüllen ist, verfasst, vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Weiterbildungsanbieters unterzeichnet und zusammen mit den vorgesehenen Unterlagen bei derselben Landesdirektion eingereicht werden.

2. Der Antrag muss spätestens zehn Tage vor Beginn der Weiterbildungsmaßnahme eingereicht werden.

3. Der Antrag kann folgendermaßen eingereicht werden:

a) über die zertifizierte elektronische Post (PEC). Der Antrag ist gültig, wenn er mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist oder händisch unterschrieben und mit der Kopie eines amtlichen Erkennungsausweises eingereicht wird;

b) über die herkömmliche elektronische Post, sofern der Antragsteller nicht zur Benutzung der zertifizierten elektronischen Post (PEC) verpflichtet ist. Der Antrag ist gültig, wenn er mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist oder händisch unterschrieben und mit der Kopie eines amtlichen Erkennungsausweises eingereicht wird;

c) über die Online-Dienste der Landesverwaltung.

4. Der Antrag muss fristgerecht von Weiterbildungsanbietern laut Artikel 31 eingereicht werden, sonst kann er nicht angenommen werden.

Art. 39

Presentazione delle domande

1. La domanda, redatta sul modulo predisposto dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca, deve essere compilata in tutte le sue parti, sottoscritta dal/dalla legale rappresentante dell'ente di formazione e presentata, completa degli allegati previsti, alla Direzione stessa.

2. La domanda deve essere presentata almeno dieci giorni prima dell'inizio dell'azione formativa.

3. La domanda va presentata con una delle seguenti modalità:

a) tramite posta elettronica certificata (PEC). La domanda è valida se sottoscritta con firma digitale o se sottoscritta con firma autografa e presentata con una copia del documento di identità;

b) tramite posta elettronica ordinaria, a meno che il soggetto richiedente non sia obbligato a utilizzare la posta elettronica certificata (PEC). La domanda è valida se sottoscritta con firma digitale o se sottoscritta con firma autografa e presentata con una copia del documento di identità;

c) attraverso i servizi online dell'Amministrazione provinciale.

4. La domanda, a pena di inammissibilità, deve essere presentata da enti di formazione di cui all'articolo 31, nel rispetto dei termini previsti.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

5. Folgende Unterlagen sind dem Antrag beizulegen:

a) Erklärung zur Beihilferegelung und Deggendorf-Erklärung oder, falls Artikel 37 Absatz 2 zutrifft, De-minimis-Erklärung,

b) Kostenvoranschlag, der auf dem von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellten Vordruck abzufassen ist,

c) Teilnehmerliste (in Form einer Excel-Tabelle, die von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellt wird),

d) datierter und unterschriebener Lebenslauf jedes beteiligten Mitarbeiters und jeder beteiligten Mitarbeiterin (Dozent/Dozentin, Kursleitung, Tutoring), der am Tag der Antragstellung nicht älter als ein Jahr sein darf und in dem alle Angaben, die nicht die berufliche Qualifikation und Erfahrung betreffen, geschwärzt sind.

6. Eventuelle Ausgabenbelege, einschließlich Akontorechnungen, oder Zahlungen, die vor dem Tag der Einreichung des Antrags datiert sind, haben den Ausschluss der gesamten Weiterbildungsmaßnahme vom Beitrag zur Folge.

5. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

a) dichiarazione del regime di contribuzione e dichiarazione Deggendorf o, nel caso di cui all'articolo 37, comma 2, dichiarazione "de minimis";

b) preventivo di spesa, redatto sul modulo predisposto dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca;

c) elenco dei partecipanti (in forma di tabella Excel predisposta dalla Direzione provinicale Formazione professionale in lingua tedesca);

d) *curriculum vitae* datato e firmato del personale docente e non docente (direzione di corso, tutoraggio), di data non anteriore a un anno rispetto a quella di presentazione della domanda, con oscuramento preventivo dei dati non attinenti alle qualifiche e alle esperienze professionali.

6. Eventuali documenti di spesa, incluse le fatture di acconto, o pagamenti, antecedenti la data di presentazione della domanda determinano l'esclusione dal contributo dell'intera azione formativa.

Art. 40

Inhaltliche Prüfung der Anträge und Beitragsgewährung

1. Die Kommission laut Artikel 48 prüft die Förderfähigkeit der Weiterbildungsmaßnahmen laut Artikel 33 unter folgenden Aspekten:

a) Organisatorische Fähigkeiten und nachweisliche Erfahrung des Weiterbildungsanbieters auf dem Gebiet der beruflichen Aus- und Weiterbildung,

b) Angemessenheit der Weiterbildungsmaßnahme bezogen auf die Höhe der Kosten, die Dauer, die Zielsetzung, die Inhalte und die Methoden,

c) Art der Bestätigung des Kursabschlusses (Teilnahmebestätigung, Diplom/Zertifikat u.a.).

2. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

3. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Bildungsverwaltung entscheidet auf der Grundlage der inhaltlichen Prüfung durch die Kommission laut Artikel 48 über die Gewährung oder Nichtgewährung des Beitrags. Das Ergebnis wird den antragstellenden Weiterbildungsanbietern schriftlich mitgeteilt. Ohne schriftliche

Art. 40

Esame di merito delle domande e concessione del contributo

1. Le azioni formative agevolabili ai sensi dell'articolo 33 sono esaminate dalla commissione di cui all'articolo 48 in relazione ai seguenti aspetti:

a) capacità organizzativa e comprovata esperienza dell'ente di formazione nell'ambito della formazione e dell'aggiornamento professionale;

b) adeguatezza delle azioni formative in rapporto ai costi, alla durata, alle finalità generali, ai contenuti e ai metodi;

c) tipologia dell'attestato finale (attestato di frequenza, diploma/certificato, altro).

2. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

3. Il direttore/La direttrice della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione decide sulla concessione o mancata concessione del contributo in base all'esame di merito eseguito dalla commissione di cui all'articolo 48. Il risultato è comunicato agli enti di formazione richiedenti per iscritto. In assenza della

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beitragszusage beginnen die Weiterbildungsanbieter mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Verantwortung. Im Falle einer Nichtgewährung des Beitrages werden keinerlei Spesen anerkannt.

4. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet und bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanziert.

Art. 41

Beginn, Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahmen

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 120 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags beginnen.

2. Für die Durchführung der Weiterbildungsmaßnahmen und deren Bestätigung sind die in Artikel 44 Absatz 3 Buchstabe b) oder c) und Buchstabe f) vorgesehenen Dokumente zu verwenden. Diese Dokumente sind korrekt und sorgfältig zu führen und, sofern vorgesehen, mit allen erforderlichen Unterschriften zu versehen.

3. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die vom begünstigten Weiterbildungsanbieter im Antrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme.

4. Etwaige Änderungen bei den Kursteilnehmenden, am Kurskalender, am Stundenplan, am Kursort oder bei den nicht unterrichtenden Mitarbeitern und Mitabeiterinnen (Kursleitung, Tutoring) müssen der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden.

5. Sollte die Anzahl der Teilnehmenden unter acht Personen fallen, ist für die Fortführung der Weiterbildungsmaßnahme eine ausdrückliche Genehmigung erforderlich. Dasselbe gilt für etwaige Änderungen beim Inhalt der Weiterbildungsmaßnahme oder bei den Dozenten und Dozentinnen.

6. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

7. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen – innerhalb des Kalenderjahres, in dem der Antrag gestellt wird, vollständig durchgeführt und abgeschlossen werden.

Art. 42

comunicazione scritta relativa alla concessione del contributo, gli enti di formazione avviano l'azione formativa sotto la propria responsabilità; in caso di mancata concessione del contributo, non verrà riconosciuta alcuna spesa.

4. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata e sono finanziate fino a esaurimento dei fondi disponibili.

Art. 41

Avvio, svolgimento e conclusione delle azioni formative

1. L'azione formativa deve iniziare entro 120 giorni dalla data di presentazione della domanda.

2. Per lo svolgimento e l'attestazione delle azioni formative deve essere utilizzata la documentazione prevista dall'articolo 44, comma 3, lettera b) o c), e lettera f). Tale documentazione deve essere tenuta in modo corretto e accurato e, ove previsto, deve essere corredata di tutte le firme necessarie.

3. La concessione del contributo si riferisce unicamente all'azione formativa specificata dall'ente di formazione beneficiario nella domanda.

4. Eventuali modifiche relative ai partecipanti, al calendario, all'orario o alla sede del corso o al personale non docente (direzione di corso, tutoraggio) devono essere comunicate tempestivamente alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.

5. Se il numero dei partecipanti scende al di sotto delle otto persone, per la prosecuzione dell'azione formativa è necessaria un'autorizzazione espressa. Lo stesso vale per eventuali modifiche relative al contenuto dell'azione formativa o al personale docente.

6. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

7. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati, l'azione formativa deve essere interamente realizzata e conclusa entro l'anno solare in cui viene presentata la domanda di contributo.

Art. 42

Beauftragung Dritter

1. Es ist nicht zulässig, Dritte mit der Realisierung der Weiterbildungsmaßnahme zu beauftragen. Der Weiterbildungsanbieter muss die verschiedenen Teilbereiche der Weiterbildungsmaßnahme (Kursleitung, Sekretariat und Verwaltung) selbst durchführen, das heißt mit seinem eigenen Personal oder durch die Inanspruchnahme von Einzelleistungen außenstehender Personen.

Delega a terzi

1. Non è ammessa la delega a terzi della realizzazione dell'azione formativa. L'ente di formazione deve gestire in proprio, ossia attraverso il proprio personale o il ricorso a prestazioni professionali individuali di esterni, le diverse fasi operative dell'azione formativa (direzione del corso, segreteria e amministrazione).

Art. 43

Anwesenheitspflicht und Abschlussbestätigungen

1. Die Weiterbildungsanbieter sind verpflichtet, alle vorgesehenen Unterrichtsstunden/Lerneinheiten durchzuführen.

2. Die Teilnehmenden müssen mindestens 80 Prozent dieser Stunden besuchen, sofern sie nicht nachweislich aus schwerwiegenden Gründen verhindert sind.

3. Am Ende der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Abschlussbestätigung (Teilnahmebestätigung, Diplom/Zertifikat u.a.) ausgestellt werden.

Art. 43

Frequenza obbligatoria e attestati finali

1. Gli enti di formazione sono obbligati a svolgere tutte le ore di lezione/unità di apprendimento previste.

2. I partecipanti devono frequentare almeno l'80 per cento delle suddette ore, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento.

3. A conclusione dell'azioni formativa deve essere rilasciato ai partecipanti un attestato finale (attestato di frequenza, diploma/certificato, altro).

Art. 44

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung vorgelegt werden.

2. In besonderen ordnungsgemäß begründeten Fällen kann die Frist laut Absatz 1 um weitere 90 Tage verlängert werden, sofern ein entsprechender Antrag vor Fristablauf eingereicht wird.

3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) Aufstellung der getätigten Ausgaben in derselben Form und Gliederung wie im genehmigten Kostenvoranschlag,

b) im Falle von Weiterbildungsmaßnahmen in Präsenz das von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung zur Verfügung gestellte Anwesenheitsregister, aus dem Folgendes hervorgeht:

1) Anwesenheit der einzelnen Teilnehmenden,

Art. 44

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione deve essere presentata alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca entro 60 giorni dal termine dell'azione formativa.

2. In casi particolari debitamente motivati, il termine di cui al comma 1 può essere prorogato di ulteriori 90 giorni, previa apposita domanda da presentarsi prima della scadenza del termine stesso.

3. Per la rendicontazione deve essere presentata la seguete documentazione:

a) elenco riepilogativo delle spese sostenute, nella medesima forma e articolazione del preventivo approvato;

b) in caso di azioni formative in presenza, i registri didattici di presenza messi a disposizione dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca, da cui devono risultare:

1) la presenza dei singoli partecipanti, da

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

welche mit der jeweiligen Unterschrift dokumentiert sein muss,

documentare con la rispettiva firma;

2) von den Dozenten und Dozentinnen geleistete Stunden, welche mit der jeweiligen Unterschrift dokumentiert sein müssen,

2) le ore prestate dal personale docente, da documentare con la rispettiva firma;

c) im Falle von Weiterbildungsmaßnahmen im Online-Unterricht

c) in caso di azioni formative in formati online:

1) wird die Anwesenheit der einzelnen Teilnehmenden bestätigt durch

1) a conferma della presenza dei singoli partecipanti:

1.1) die von der Online-Plattform generierte Aufzeichnung oder

1.1) la registrazione generata dalla piattaforma online oppure

1.2) den Nachweis über den Lernerfolg oder

1.2) le prove dei risultati dell'apprendimento oppure

1.3) andere zweckdienliche Nachweise,

1.3) qualsiasi altra prova fornita a tale scopo;

2) werden die von den Dozenten und Dozentinnen geleisteten Stunden bestätigt durch

2) a conferma delle ore prestate dal personale docente:

2.1) die von der Online-Plattform generierte Aufzeichnung oder

2.1) la registrazione generata dalla piattaforma online oppure

2.2) andere zweckdienliche Nachweise,

2.2) qualsiasi altra prova fornita a tale scopo;

d) endgültige aktualisierte Teilnehmerliste (in Form einer Excel-Tabelle, die von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellt wird),

d) elenco definitivo e aggiornato dei partecipanti (in forma di tabella excel predisposta dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca);

e) Erklärung darüber, dass die Abschlussbestätigungen ausgestellt wurden,

e) dichiarazione di avvenuto rilascio degli attestati finali;

f) Arbeitszeitnachweise (Time-Sheets) in Bezug auf die Kursleitung und das Tutoring, die von den jeweiligen Verantwortlichen unterzeichnet sind (nach dem von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung bereitgestellten Muster)

f) time-sheet relativi alla direzione del corso e al tutoraggio, firmati dai relativi responsabili (secondo il modello messo a disposizione dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca);

g) Erklärung zur Angabe der allfälligen Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Förderanträge für die betreffende Weiterbildungsmaßnahme eingereicht wurden,

g) dichiarazione sugli eventuali uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre istanze di agevolazione economica per la stessa azione formativa;

h) Buchungsbelege:

h) documentazione contabile:

1) elektronische Rechnungen samt XML-File und entsprechender Umwandlung in PDF-Format über das Austauschsystem SDI (beinhaltet alle Elemente der Rechnung samt Übertragungsprotokolle), heruntergeladen vom reservierten Bereich der Agentur für Einnahmen. Ausländische Rechnungen sind im PDF-Format vorzulegen,

1) fatture elettroniche, comprensive di file XML e relativa conversione in PDF operata tramite il sistema di interscambio (SDI) – contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione –, scaricati dall'area riservata dell'Agenzia delle Entrate. Le fatture estere devono essere presentate in formato PDF;

2) Honorarnoten und sonstige Belege zum Nachweis der getätigten Ausgaben,

2) note onorario e altri documenti giustificativi delle spese sostenute;

3) Zahlungsnachweise in Form von Bankdokumenten für alle Buchungsbelege laut Ziffern 1 und 2,

3) conferme di pagamento in forma di documenti bancari relativi a tutti i documenti contabili di cui ai punti 1 e 2;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

i) Rechnung oder Steuerbeleg zur Dokumentation der Verpflegungskosten; diese Unterlagen müssen vom leistungserbringenden Betrieb (z.B. Restaurant oder Hotel) auf den Namen der Person ausgestellt sein, welche die Leistung in Anspruch genommen hat,

j) Gehaltszettel der internen Dozenten und Dozentinnen und Berechnung der diesbezüglichen durchschnittlichen Arbeitskosten pro Stunde,

k) Erklärung über die Einhebung der Teilnahmegebühren oder anderer Einnahmen des Weiterbildungsanbieters,

l) Abschlussbericht zur Durchführung und zu den Ergebnissen der Weiterbildungsmaßnahme, der auch die Ergebnisse der Feedbackbögen enthält. Letztere sind nur auf ausdrückliche Anforderung der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung hin zu übermitteln.

4. Die indirekten Kosten müssen nicht durch Unterlagen belegt werden.

5. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage der Einnahmen des Weiterbildungsanbieters, des genehmigten Kostenvoranschlages und der bei der Abrechnung anerkannten Kosten.

Art. 45

Widerruf des Beitrags

1. Die Nichteinhaltung der in den Artikeln 41, 43 e 44 angeführten Bedingungen hat – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen – den Widerruf des Beitrags zur Folge.

2 Wird die Bedingung laut Artikel 42 nicht eingehalten oder werden bei der genehmigten Weiterbildungsmaßnahme grobe Unregelmäßigkeiten in didaktischer, organisatorischer oder verwaltungstechnischer Hinsicht festgestellt, wird der Beitrag widerrufen.

3. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehtlen, Verpflichtungen nicht erfüllt wurden, unwahre oder falsche Erklärungen abgegeben wurden oder notwendige Informationen unterlassen wurden, so wird der Beitrag widerrufen.

4. Bei Widerruf eines bereits ausgezahlten Beitrags muss der begünstigte

i) fatture o ricevute fiscali documentanti le spese di vitto, intestate alla persona che ha usufruito della prestazione ed emesse dalla struttura erogante (ad esempio ristorante o hotel);

j) buste paga del personale docente interno e calcolo del relativo costo orario medio del lavoro;

k) dichiarazione sull'avvenuto incasso delle quote di partecipazione o di altre entrate dell'ente di formazione;

l) relazione finale sulla realizzazione e sui risultati dell'azione formativa, comprensiva dei risultati emersi dai questionari di gradimento dei partecipanti. I questionari devono essere presentati alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca solo se richiesti dalla stessa.

4. I costi indiretti non devono essere documentati.

5. Conclusa la verifica della documentazione presentata a rendiconto e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base delle entrate dell' ente di formazione, del preventivo di spesa approvato e dei costi riconosciuti in sede di rendicontazione.

Art. 45

Revoca del contributo

1. Fatti salvi casi particolari debitamente motivati, il mancato rispetto delle condizioni di cui agli articoli 41, 43 e 44 comporta la revoca del contributo.

2. In caso di mancato rispetto delle condizioni di cui all'articolo 42 o di accertate, gravi irregolarità nelle attività didattiche, nell'organizzazione o nell'amministrazione dell'azione formativa autorizzata, il contributo viene revocato.

3. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontri la mancanza dei requisiti previsti, il mancato rispetto degli obblighi assunti, la presentazione di dichiarazioni non veritiere o mendaci o l'omissione di informazioni dovute, il contributo viene revocato.

4. In caso di revoca di un contributo già liquidato, l'ente di formazione beneficiario deve restituire il

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Weiterbildungsanbieter den entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum berechneten gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

V. Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

Capo V

Disposizioni comuni

Art. 46

Vorschuss

1. Auf den genehmigten Beitrag wird kein Vorschuss gezahlt.

Art. 46

Anticipi

1. Non è prevista alcuna forma di anticipazione sul contributo concesso.

Art. 47

Kontrollen

1. Die Landesabteilung Bildungsverwaltung führt Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der genehmigten Anträge durch. Sie führt außerdem in allen Fällen Kontrollen durch, in denen sie es für zweckmäßig erachtet.

2. Die Anträge, die einer Stichprobenkontrolle zu unterziehen sind, werden durch Auslosung bestimmt. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

3. Bei den Kontrollen wird Einsicht in die originalen Buchführungsunterlagen genommen und es wird überprüft, ob die vorgelegten Erklärungen der Wahrheit entsprechen. Die Kontrollen erfolgen durch

a) Anforderung bestimmter Unterlagen,

b) Vor-Ort-Kontrollen, falls die zu überprüfenden Informationen nicht aus den obgenannten Unterlagen hervorgehen.

4. Über die Kontrollen und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

5. Die Begünstigten sind verpflichtet, die Kontroll- und Aufsichtstätigkeit der Landesabteilung Bildungsverwaltung zuzulassen.

6. Bei Unregelmäßigkeiten werden die in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen angewandt.

7. Im Fall unwahrer oder falscher Erklärungen im Antrag oder in einem sonstigen vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall unterlassener notwendiger Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des

Art. 47

Controlli

1. La Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande approvate. Effettua inoltre controlli in tutti i casi in cui lo ritenga opportuno.

2. Le domande da sottoporre a controllo a campione sono selezionate mediante sorteggio. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale.

3. Durante i controlli viene presa visione della documentazione contabile in originale e si verifica la veridicità delle dichiarazioni presentate. Il controllo è effettuato:

a) mediante richiesta di specifica documentazione;

b) mediante controlli in loco se le informazioni da verificare non sono disponibili nella suddetta documentazione.

4. Delle operazioni di controllo e del relativo esito è redatto apposito verbale.

5. I soggetti beneficiari sono tenuti a sottoporsi ai controlli e alla vigilanza della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione.

6. In caso di accertate irregolarità verranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

7. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda o in qualsiasi altro atto o documento presentato, o in caso di omissione di informazioni dovute, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis e all'articolo 5, comma 6,

Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 48

Kommission für die inhaltliche Prüfung der Beitragsanträge

1. Der Landesdirektor/Die Landesdirektorin für die deutschsprachige Berufsbildung ernennt eine Kommission für die inhaltliche Prüfung der eingereichten Beitragsanträge. Diese verfasst eine entsprechende Niederschrift über die Gewährung oder Nichtgewährung des Beitrages.

2. Die Entscheidungen der Kommission werden mit Stimmenmehrheit getroffen. Für jedes Kommissionsmitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt, das ersteres bei Verhinderung oder Befangenheit vertritt.

3. Den Mitgliedern der Kommission stehen keinerlei Sitzungsgelder oder andere Vergütungen zu.

Art. 48

Commissione per l'esame di merito delle domande di contributo

1. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca nomina una commissione per l'esame di merito delle domande di contributo presentate. La commissione redige un apposito verbale in merito alla concessione o mancata concessione del contributo.

2. Le decisioni della commissione sono adottate a maggioranza dei voti espressi. Per ogni componente della commissione è nominato un membro supplente che lo sostituisce in caso di impedimento o di incompatibilità.

3. Ai membri della commissione non vengono corrisposti gettoni di presenza o altre indennità.

Art. 49

Schutzklausel

1. Die Beiträge werden im Rahmen der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes gewährt.

Art. 49

Clausola di salvaguardia

1. I contributi sono concessi nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

Art. 50

Verweis

1. Auf alles, was mit den vorliegenden Richtlinien nicht ausdrücklich geregelt ist, werden die einschlägigen Bestimmungen auf EU-, Staats- und Landesebene angewandt.

Art. 50

Rinvio

1. Per quanto non espressamente previsto dai presenti criteri si applica la normativa europea, statale e provinciale vigente.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 23/07/2021 07:52:12 FELDERER LORENZ JOHANN Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 26/07/2021 15:03:43 TSCHIGG STEPHAN Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 27/07/2021 10:27:57 NATALE STEFANO Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht — Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	10/08/2021
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	10/08/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 44 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 44 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

10/08/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0689/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2